



WWW.TESINSKESLEZSKO.CZ



REGIONÁLNÍ RADA >>>

rozvoje a spolupráce se sídlem v Třinci

Vydala Regionální rada rozvoje a spolupráce se sídlem v Třinci v rámci projektu „Těšínské Slezsko - spolupráce v cestovním ruchu VI“. Projekt je spolufinancován z rozpočtu Moravskoslezského kraje.

foto: archiv Regionální rady, foto partnerů

Neprodejné / Nie na sprzedaż / Not for sale
Změny vyhrazené / Zmiany zastrzeżone / Changes reserved

Aktuální nabídka služeb na:
www.tesinskeslezsko.cz
www.tscard.cz

Grafická úprava, sazba, zlom: STUDIO TRINITY, s. r. o.



OBJEVUJTE TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO POZNAJ ŚLĄSK CIESZYŃSKI DISCOVER TĚŠÍN SILESIA



	MTB MTB MTB		in-line in-line in-line		relax relax relax
	bunkr schron bunker		lyžování narty zjazdowe skiing		vodáctví turystyka wodna paddling sports
	hutnictví hutnictwo metallurgy		přírodní zajímavost ciekawostka przyrodnicza natural sight		zámek pałac castle
	lázně uzdrowisko spa		turistika turystyka tourism		golf golf golf
	paragliding paralotniarstwo paragliding		archeopark park archeologiczny archaeological park		kostel kościół church
	tradiční řemesla rzemiosło tradycyjne traditional craft		folklor folklor folklore		památková zóna strefa zabytków cultural heritage zone
	cykloturistika turystyka rowerowa bicycle touring		infocentrum centrum informacji information centre		rozhledna punkt widokowy lookout tower
	hvězdárna obserwatorium astronomiczne astronomical observatory		muzeum muzeum museum		wellness wellness wellness
	přírodní památka pomnik przyrody natural monument		regionální produkt produkt regionalny regional product		běžecské lyžování narty biegowe cross country skiing
	aquapark aquapark waterpark		ubytování zakwaterowanie accommodation		historie historia history
	divadlo teatr theatre		architektura architektura architecture		koupání kąpielisko swimming
	naučná stezka ścieżka dydaktyczna nature trail		gastronomie gastronomia gastronomy		památník pomnik monument
	kemp pole namiotowe camp		technická památka zabytek techniki technical sight		

Turistická informační centra v turistické oblasti Těšínské Slezsko

Gorolské turistické informační centrum

Mosty u Jablunkova 381, 739 98
Telefon: 558 341 586
E-mail: ic@gotic.cz
www.gotic.cz

Jablunkovské centrum kultury a informací, p. o.

Mariánské náměstí 1, Jablunkov 739 91
Telefon: 558 340 607, 558 358 013
E-mail: info@jablunkov.cz
www.jablunkov.cz

Turistické informační centrum Bystrice

Bystrice 334, 739 95
Telefon: 558 995 775
E-mail: ic@bystrice.cz
www.bystrice.cz/turista

Městské informační centrum Třinec

Lidická 541, Třinec 739 61
Telefon: 558 999 110
E-mail: ic@knihovnatrinec.cz
www.info-trinec.cz

Turistické informační centrum Český Těšín

Štefánikova 17/27, Český Těšín 737 01
Telefon: 720 043 697
E-mail: info@ic-tesin.cz
www.ic-tesin.cz

Městské informační centrum Havířov

náměstí Republiky 7, Havířov–Město 736 01
Telefon: 597 317 235
E-mail: info@havirov-info.cz
www.havirov-info.cz

Městské informační centrum Orlová

Masarykova třída 1324, Orlová-Lutyně 735 14
Telefon: 596 511 306
E-mail: mic@knihovna-orlova.cz
www.knihovna-orlova.cz

Městské informační centrum Karviná

Masarykovo náměstí 71, Karviná–Fryštát 733 01
Telefon: 596 318 620
E-mail: mic@rkka.cz
www.rkka.cz

Turistické informační centrum Bohumín

Masarykova 158, Bohumín 735 81
Telefon: 596 092 111
E-mail: tic@mubo.cz
www.mesto-bohumin.cz

Informační centrum Petrovice u Karviné

Petrovice u Karviné 177, 735 72
Telefon: 736 627 935
E-mail: icpetrovice@gmail.com
www.icmpetroviceuk.cz

Těšínské Slezsko Region Card

Prožijte vaši dovolenou a výlety levněji s Těšínské Slezsko Region Card:

- slevy až 100 %
- více než 110 atrakcí a služeb cestovního ruchu
- obdržíte v turistických informačních centrech



Srdce Těšínských Beskyd – Jablunkovsko

Kouzelné údolí Lomné

Vitální resort

Po stopách hutnictví – Třinecko

Historie dvou měst na jedné řece Český Těšín – Cieszyn

Povodím Stonávky

Klenoty Karvinska

Aktivní Bohumín

Město květů Havířov



Předmluva

Turistická oblast Těšínské Slezsko se nachází v Moravskoslezském kraji na severovýchodě České republiky. Je částečně totožná s oblastí historického Těšínského knížectví, potažmo té části, která připadla naší vlasti po vzniku první republiky. Také z tohoto důvodu se zde nachází mnoho zajímavých historických míst, z nichž některé lze doslova označit za klenoty.

S folklorem a lidovými tradicemi se nejlépe seznámíte v mikroresortech Jablunkovsko a Údolí Lomné, míst zasazených do zdejší malebné přírody, které jsou rájem pro turisty i cyklisty. Po stopách rytířů se vydáte v mikroresortu Bystřicko. Naučná stezka vede z obce Nýdek až na samotný vrchol Čantoryje, odkud se vám naskytnou neskonale krásné rozhledy nejen na území Čech, ale také do sousedního Polska a Slovenska. Od rytířů za Hutníky se vydáte, zavítáte-li do města Třince. Jeho dominanta Javorový Vrch přeje turistům, cyklistům a vyhle-

dávána je milovníky paraglidingu. Chcete-li poznat historii dvou měst na jedné řece, nesmíte vynechat města Český Těšín a Cieszyn. Seznámíte se zde s klenoty slezské architektury i legendami, kterými jsou tato města opředená. Budete-li si chtít odpočinout, ten pravý a ničím nerušený klid na vás čeká v povodí Stonávky. Pro unavené tělo jsou jako stvořené lázně Darkov v Karviné. Plni nově nabytých sil se pak můžete vydat do aktivního Bohumína například do zdejší Bospor arény, která je rájem pro aktivní odpočinek a zábavu napříč generacemi. Svou duši naopak potěšíte, navštívíte-li akci zvanou Haviřov v květech. Průvod květinových vozů projíždějících městem za doprovodu mažorettek, ale i dalších kulturních či sportovních souborů je opravdu krásnou podívanou a naším doporučením v posledním z devíti představovaných mikroresortů Těšínského Slezska.



Słowo wstępne

Śląsk Cieszyński jest regionem turystycznym leżącym w kraju morawsko-śląskim, na północnym wschodzie Republiki Czeskiej, a jego granice częściowo pokrywają się z granicami dawnego Księstwa Cieszyńskiego. To między innymi dlatego znajduje się tu ogromna ilość zabytków, spośród których niektóre zasługują na miano prawdziwych klejnotów.

W poszukiwaniu folkloru i tradycji ludowych wybierz się do malowniczo położonych mikroresortów Jablunkovsko oraz Dolina Łomnej (cz. Údolí Lomné), które są rajem dla turystów i rowerzystów. Śladami rycerzy możesz podążać w mikroresorcie Bystřicko. Ścieżka dydaktyczna poprowadzi cię z miejscowości Nydek (cz. Nýdek) aż na sam szczyt Czantorii, skąd roztacza się wspaniały widok na Czechy, Polskę i Słowację. W Trzyńcu czeka na ciebie szlak hutników. Górujący nad miastem Jaworowy (cz. Javorový Vrch) przyciąga miłośników turystyki pieszej, jazdy na rowerze oraz paralotniarstwa. Jeśli chcesz poznać historię dwóch miast nad jedną rzeką, nie możesz ominąć Cieszyna. Poznasz tu klejnoty śląskiej architektury oraz związane z nimi legendy. Jeśli zapragniesz odpoczynku, prawdziwą ciszę i niczym niezamącony spokój odnajdziesz w dorzeczu Stonawki. Doskonałym miejscem dla zmęczonego ciała jest uzdrowisko Darków (cz. Darkov) w Karwinie (cz. Karviná). Nabrawszy sił, możesz wyruszyć do ośrodka sportowego Bospor w Boguminie (cz. Bohumín), który jest rajem dla miłośników aktywnego wypoczynku i zabawy niezależnie od wieku. Odrobieną przyjemnością dla ducha zakosztujesz podczas imprezy nazwanej Hawierzów



w kwiatach (cz. Havířov v květech). Parada ozdobionych kwiatami pojazdów w towarzystwie mażoretek, zespołów artystycznych i drużyn sportowych to niewątpliwa atrakcja ostatniego, dziewiątego, mikroresortu Śląska Cieszyńskiego prezentowanego w niniejszej publikacji.



Foreword



The tourist region of Těšín Silesia is located in the Moravian-Silesian Region in the northeast of the Czech Republic. It is partly identical with the area of the historic Těšín Principality, or that part that belonged to our country after the First Czechoslovak Republic was founded. This is also one of the reasons why you may find a number of interesting historical sites, some of which can literally be called jewels.

You can best get to know the local folklore and folk traditions in the micro-resorts of Jablunkovsko and Lomná Valley, places set in a picturesque countryside, both are a paradise for hikers and cyclists. In the micro-resort of Bystřicko you can follow the footsteps of knights. A nature trail runs from the village of Nýdek to the very top of Čantoryje Mountain, from where you can admire incredibly beautiful views not only of the Bohemian territory, but also of the neighbouring Poland and Slovakia. If you visit the town of Třinec, the steelworkers might replace the knights. Its dominant Javorový Hill is

an attraction for tourists, cyclists and paragliding enthusiasts. If you want to get to know the history of the two towns on one river, you must not miss the towns of Český Těšín and Cieszyn. Here you can admire the jewels of Silesian architecture and the legends that surround these two towns. If you want to take a rest, the true and undisturbed peace is awaiting you along the Stonávka River. If your body is full of aches and tiredness, the Darkov spa in Karviná is the best you can choose. After you regain your strength, you can set off to the town of Bohumín, full of activities – e.g. the Bospor areal, a paradise for active recreation and entertainment across generations. You will be delighted if you visit the event called Havířov in Bloom. A parade of vehicles decorated with flowers pass through the town, accompanied by majorettes and other cultural or sporting ensembles, it is really a beautiful spectacle and our final recommendation as what to visit in the last of the nine presented micro-resorts of Těšín Silesia.

SRDCE TĚŠÍNSKÝCH BESKYD – JABLUNKOVSKO

Resort Jablunkovska je velice rozmanitý a nabízí proto spoustu rozdílných pohledů. Srdcem je přímo město Jablunkov, které se opírá o bohatou historii, místní kulturu, gorolské lidové tradice a svěrázné nářečí „po našymu“. To zde můžete stále zaslechnout na každém rohu. Atraktivním turistickým cílem a bránou do celého Jablunkovského resortu jsou Mosty u Jablunkova, kde můžete obdivovat udržovanou lidovou tvorbu, životní styl a především stále živé řemeslo místních obyvatel.



MUSÍTE ZAŽÍT

Folklor a vše kolem něj – zdejší folklor a do-
držování tradic je pro Jablunkovsko, ležící na
česko-polsko-slovenském Trojmezí typickým.
Každoročně se s jejich prezentací můžeme set-
kat na rozmanitých lidových slavnostech a fes-
tivalech, k tomu nejznámějšímu patří bezspo-
ru Gorolski Świąto. Přehlídka lidových souborů,
zvyků, ale také jedinečná gastronomie typická
pro tento kraj. To jsou důvody, proč tento tří-
denní folklorní festival navštíví každoročně přes
15 tisíc lidí. Ochutnejte Jablunkovsko všemi
smysly. Poznejte zdejší kulturu i tradiční jídla, ke
kterým nedomyšlitelně patří placki z blachy, na
něž budete jistě rádi vzpomínat.



TRADIČNÍ AKCE

Gorolský bál – tradičně pořádaný Gorolski bal
v Mostech u Jablunkova je folklorní přehlídkou
souborů a muziky, nemalá část účinkujících je
zahraniční – z Polska, Slovenska i z Francie. K je-
dinečné atmosféře přispívá také to, že všichni
účastníci akce jsou oblečení v kroji.



Hřčavské ostatky – celodenní tradiční akce
započíná vyhlášenou hrčavskou zabijačkou
zvanou „poslední KVIK“, která ukazuje zručnost
a umění místních řezníků. V poledních hodi-
nách pak vyráží pestrý maskární průvod.



Gorolski Święto – nejstarší mezinárodní folklorní slavnosti konané v České republice. Jedná se o přehlídku nejen místního, ale také mezinárodního folklóru, lidových zpěváků a hudebníků, místních tradic a tradiční gastronomie. Třídenní slavnosti jsou doplněny o krojovaný průvod městem s alegorickými vozy.





NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Hrčavské Trojmezí – jedinečné místo celorepublikového významu. Místo, kde se scházejí hranice třech států Česka, Slovenska a Polska. Trojmezí bod se nachází ve strži koryta potůčku, které je 8 m hluboké 34 m široké. Vytyčen je proto v podobě rovnoramenného trojúhelníku, který tvoří 240 cm vysoké žulové monolity. Vybudovaná stezka umožňuje přístup podél česko-polské hranice pěším, cyklistům i návštěvníkům s kočárky.

Dřevěný kostel sv. Cyrila a Metoděje, Hrčava

– dřevěný katolický kostelík na Hrčavě byl postaven v roce 1936 a zasvěcen sv. Cyrilu a Metoději. Kostel je postaven v tradiční sakrální architektuře typické pro tuto část Beskyd. Nejvýznamnější památkou je křtitelnice od místního řezbáře a rodáka, hluchoněmého Ondřeje Zogaty. V blízkosti kostela se nachází Kaplička Panny Marie Lurdské s údajně zázračnou, léčivou vodou.

Jablunkovské Šance

– jablunkovské Šance jsou systémem opevnění rozprostírajícím se na území tří států – České republiky, Slovenska a Polska. Výstavba opevnění měla poskytnout ochranu jižní hranice. Hlavním impulsem k výstavbě byly rostoucí nájezdy Tatarů a Turků. Důležitou roli pak sehrálo opevnění v době Třicetileté války. První potvrzená zmínka o vybudování pevnosti se uvádí v roce 1578. V současnosti jsou šance chráněným územím a jsou stále dobře patrné v terénu.

Dny s řemeslem – akce konaná v dřevěnce na Fojtství v Mostech u Jablunkova každoročně v průběhu letních prázdnin. Poznejte práci zdejších lidových řemeslníků a ochutnejte výtečnou regionální kuchyni. Svůj gurmánský zážitek ještě umocněte výtečným čepovaným hrčavským pivem.

Plackový festival v Bukovci – oslava dne obce Bukovec spojená s přehlídkou přípravy tradičního gorolského jídla „placků z blachy“. Během dne můžete vyzkoušet různé chuťové varianty placků, převážně se podávají se škvarkami, smetanou nebo cukrem.



Nejvýchodnější bod ČR Bukovec – nejvýchodnější bod ČR najdete v obci Bukovec. Vede k němu naučná stezka, která vás provede příjemným prostředím a okrajem přírodní rezervace Bukovec – Olecky a je tvořena rašelinnými loukami s výskytem vzácných rostlin. Trasu lemuje 7 informačních tabulí, ze kterých se dozvíte spoustu zajímavých informací o historii obce, způsobu života místních horalů, zajímavostí ze světa zvířat, rostlin a mnohé další vědomosti.

Naučná stezka příroda Jablunkovska – menším výletem může být vycházka po naučné stezce Jablunkovem, která je dlouhá 8 km a tvoří ji 10 zastavení s informačními tabulemi. Na každé z nich se dozvíte spoustu informací o místní fauně a floře, přírodních památkách a rezervacích, pamětních stromech a řadě dalšího.



www.jackijablunkov.cz
www.gotic.cz

www.gorolskiswieto.cz



SERCE BESKIDU ŚLĄSKIEGO - OKOLICE JABŁONKOWA

Resort Jablunkovsko oferuje bogactwo i różnorodność atrakcji. Jego sercem jest miasto Jabłonek (cz. Jablunkov), które może pochwalić się bogatą historią i kulturą, goralskimi zwyczajami ludowymi oraz charakterystycznym dialektem zwanym „po naszymu”, który po dziś dzień można usłyszeć na każdym kroku. Popularnym celem turystów oraz bramą do całego resortu są Mosty k. Jabłonek (cz. Mosty u Jablunkova), które słyną z nadal żywej obyczajowości i twórczości ludowej oraz tradycyjnego rzemiosła.

NIE PRZEGAP

Folklor i wszystko co z nim związane – leżący na czesko-polsko-słowackim pograniczu resort Jablunkovsko znany jest z kultywowania tradycji oraz folkloru. Co roku odbywają się tu liczne imprezy i festiwale, spośród których bez wątpienia najpopularniejsze jest Gorolski Świąto. Występy zespołów ludowych, pokaz tradycji, lokalne specjały – to tylko niektóre z powodów, dla których festiwal co roku gromadzi ponad 15 tysięcy osób. Poznaj okolice Jabłonek z wszystkimi zmysłami. Odkryj tutejszą kulturę. Skosztuj tradycyjnych placków z blachy, które są nieodłącznym elementem kuchni regionu. Ich smak z pewnością będziesz długo wspominać.

IMPREZY CYKLICZNE

Bal Gorolski – przegląd zespołów ludowych i folklorystycznych organizowany tradycyjnie w Mostach n. Jabłonek. Wyjątkowość festiwalu podkreśla fakt, że wszyscy uczestnicy, zarówno z Czech, jak i zagranicy – Polski, Słowacji czy Francji, ubrani są w stroje ludowe.

Herczawskie Ostatki – całodniowa impreza rozpoczyna się od słynnego świniobicia noszącego nazwę „ostatni KWIK” (cz. poslední KVIK), który jest pokazem umiejętności miejscowych rzeźników. W godzinach popołudniowych wyrusza kolorowy pochód przebieierców.

Gorolski Świąto – najstarszy międzynarodowy festiwal folklorystyczny w Czechach jest okazją do zaprezentowania miejscowego i zagranicznego folkloru, śpiewaków i kapel ludowych, miejscowych tradycji oraz gastronomii. W programie trzydniowego święta przewidziano również barwny korowód z udziałem alegorycznych powozów.

Dni Rzemiosła – cykliczna impreza odbywająca się podczas wakacji w drewnianej chałupie (cz. dřevka na Fojství) w Mostach k. Jabłonek. Poznaj tajniki rzemiosła ludowego, skosztuj wyśmienitej kuchni regionalnej. Aby wzbogacić doznania smakowe, spróbuj wyśmienitego herczawskiego piwa.

Festiwal Placków w Bukowcu – impreza z okazji święta gminy Bukowiec to prawdziwa uczta dla smakoszy. Zobacz, w jaki sposób przygotowuje się tradycyjną gorolską potrawę, tzw. placki z blachy, i skosztuj placków podanych na różne sposoby – ze skwarkami, śmietaną lub cukrem.

ODWIEDŹ TEŻ

Trójstyk Beskidzki – wyjątkowe miejsce w skali całych Czech. Miejsce, w którym zbiegają się granice Czech, Polski i Słowacji. Ponieważ punkt styku trzech granic znajduje się na dnie dość głębokiego (8 m) i szerokiego (34 m) jaru, w którym płynie górski strumień, wyznaczono go za pomocą trzech granitowych obelisków o wysokości 2,4 m, które tworzą równoramienny trójkąt. Wzdłuż czesko-polskiej granicy prowadzi szlak pieszo-rowerowy, nadający się również do jazdy wózkami.

Bukowiec – najdalej na wschód wysunięty kraniec Czech – do najdalej na wschód wysuniętego punktu Czech można dojść malowniczo położoną ścieżką dydaktyczną, która prowadzi granicą rezerwatu przyrody Bukowiec-Olecki (cz. Bukovec-Olecky) obejmującego łąki i torfowiska z rzadkimi roślinami. Na trasie umieszczono 7 tablic z informacjami na temat historii regionu, stylu życia miejscowych górali, osobliwości ze świata roślin i zwierząt itd.

Ścieżka dydaktyczna Przyroda okolic Jabłonek – ścieżka o długości 8 km jest idealnym miejscem na krótszą wycieczkę. Rozlokowano na niej 10 przystanków, z tablicami informacyjnymi na temat fauny i flory regionu, pomników i rezerwatów przyrody oraz najstarszych drzew.

Drewniany kościół pw. św. Cyryla i Metodego, Herczawa – katolicki drewniany kościółek w Herczawie (cz. Hřčava) został wzniesiony w 1936 r. w stylu charakterystycznym dla obiektów sakralnych w tej części Beskidów. Za jego patronów obrano świętych Cyryla i Metodego. Oryginalna chrzcielnica jest dziełem miejscowego głuchoniemego rzeźbiarza Ondřeja Zogaty. Niedaleko kościoła znajduje się kapliczka Matki Boskiej z Lourdes z ujęciem wody, której przypisywane są cudowne właściwości.

Szańce jabłonekowskie – szance jabłonekowskie to zespół umocnień na pograniczu czesko-polsko-słowackim. Umocnienia wybudowano dla ochrony południowej granicy księstwa cieszyńskiego przed najazdami Tatarów i Turków, ale ważną rolę odegrały również podczas wojny trzydziestoletniej. Pierwsze pisemne wzmianki o budowie twierdzy pochodzą z 1578 r. Posiadające obecnie status obszaru chronionego szance są nadal dobrze widoczne w terenie.



THE HEART OF TĚŠÍN BESKIDS – JABLUNKOVSKO

The resort of Jablunkovsko is very diverse and offers many different views. Its heart is the town of Jablunkov that is steeped in rich history, local culture, gorolian folk traditions and a distinctive dialect „po našymu“ („of ours“): you can still hear it on every corner. The village of Mosty u Jablunkova is an attractive tourist destination and a gateway to the whole Jablunkov resort. You can admire the well-kept folk art, lifestyle and above all the craft of the local people that is still an ongoing tradition.

YOU MUSTN'T MISS

Folklore and everything related to it – local folklore and living traditions are typical for Jablunkovsko, situated at the Czech-Polish-Slovak Tripoint. Every year they are presented at various folk celebrations and festivals, the best known of which is undoubtedly Gorolski Święto. It is not only a show of folk music, customs, but also of unique gastronomy typical of this region. This is why more than 15,000 people visit this three-day folk festival annually. Explore the Jablunkovsko resort with all your senses. Discover local culture and traditional meals, for example „placky z blachy“, an experience you will surely remember vividly in times to come.

TRADITIONAL EVENTS

Gorolský bál (Gorolski ball) – taking place traditionally in Mosty u Jablunkova, this is a show of folklore ensembles and music. A large number of performers are foreign – from Poland, Slovakia and France. The unique atmosphere is also contributed to by the fact that all participants are dressed in folk costumes.

Hrčavské ostatky – the all-day traditional event is hosted by the renowned Hrčava pig-slaughtering called the „Last OINK“, showing the mastery skills of local butchers. At noon, a colourful masquerade procession starts.

Gorolski Święto – the oldest international folklore festival held in the Czech Republic. It is a show not only of local, but also international folklore, folk singers and musicians, local traditions and traditional gastronomy. The three-day festivities are complemented by a costume parade with allegorical cars.

Dny s řemeslem (Days with Craft) – an event held in a traditional log house at Fojtství in Mostek u Jablunkova every year during the summer holidays. Get to know the work of local folk craftsmen and taste the delicious regional cuisine. You can only top your gourmet experience with delicious draught beer from Hrčava.

Placky Festival in Bukovec – the celebration of the day of the village of Bukovec, connected with a public display showing the preparation of the traditional gorolian meal „placky z blachy“. During the day, you can try a variety of different flavours; they are mostly served with crackling, cream or sugar.

MORE TO VISIT

Hrčava Tripoint – a unique place of national importance. A place where the borders of three states, the Czech Republic, Slovakia and Poland meet. The tripoint is located in the slopes of a creek 8 m deep and 34 m wide. It is therefore laid out in the form of an equilateral triangle formed by 240 cm high granite monoliths. The trail that has been built here provides access along the Czech-Polish border to pedestrians, cyclists and even to visitors with prams.

The wooden church of St. Cyril and Methodius in Hrčava – a wooden Catholic church in Hrčava – was built in 1936 and is dedicated to St. Cyril and Methodius. The church is built in the traditional sacral architecture style typical of this part of the Beskid Mountains. The most remarkable relic is the baptistery made by the local carver, deaf-mute Ondřej Zogata. Close to the church is the Chapel of Our Lady of Lourdes with the allegedly miraculous healing water.

Šance of Jablunkov – Šance of Jablunkov is a system of fortifications spread over three countries, the Czech Republic, Slovakia and Poland, built to provide protection for the southern border. The main impulse for the construction was the growing number of raids by the Tartars and Turks. The fortification system played an important role during the Thirty Years' War. The first confirmed record mentioning the fortress dates to 1578. At present the fortification is a protected area and it still can be well recognised in the terrain.

The easternmost point of the Czech Republic: Bukovec – the easternmost point of the Czech Republic can be found in the village Bukovec. A nature trail runs to it that takes you through a pleasant countryside and the edge of Bukovec – Olecky Nature Reserve, formed by peat meadows with rare plants. You may find 7 information boards on the route, from which you can obtain a lot of information about the history of the village, the way of life of the local highlanders, interesting facts about animals, plants and much more.

Nature Trail „Příroda Jablunkovska“ („Jablunkov Nature“) – a walk along the nature trail Jablunkov represents, with its 8 kilometres, a short-distance trip, consisting of 10 stops with information boards. Each one is full of information about local wildlife including plants, natural sights and reservations, memorial trees and many more.

KOUZELNÉ ÚDOLÍ LOMNÉ

Údolí Lomné se nachází v nejvýchodnější části České republiky na úpatí Těšínských Beskyd a je známo především malebnou přírodou. Najdete zde jeden z největších pralesů v České republice Mionší. Návštěvnícky zajímavý je také přírodní amfiteátr s roubenými chaloupkami, ve kterém se několikrát ročně konají tradiční slavnosti. Zdejší klidné prostředí vyzývá k aktivnímu odpočinku v podobě turistiky a cykloturistiky.



MUSÍTE ZAŽÍT

Turistiku a cykloturistiku – údolí Lomné se může pyšnit svou jedinečnou přírodní krásou, takřka až nedotknutelnou přírodou díky široce se rozprostírající národní přírodní rezervaci Mionší a okolních lesů. Zdejší příroda je jako stvořená pro celodenní toulky po místních vrcholcích s neuvěřitelnými výhledy. Údolí kříží kilometry značených cykloturistických tras, a nabízí příjemnou projíždku na horském kole v nenáročném terénu, nebo umožňují zažít adrenalin na kole přímo v lese. Náročný sportovní den je ideální zakončit v některém z místních wellness center nebo vyzkoušet novinku v podobě vodíkových lázní. Téměř celým údolím Lomné vede také cyklistická stezka.



TRADIČNÍ AKCE

Slezské dny – tradiční přehlídka folklorních souborů s mezinárodní účastí v národopisném areálu Matice Slezské v Dolní Lomné. Dvoudenní slavnosti doplněné o doprovodný program např. pochod „Mánosovou stezkou“, řemeslný jarmark a tradiční regionální jídla.



Festival na Pomezí – mezinárodní setkání hudebníků a příznivců folkové, country, bluegrassové, tramské, i „keltské“ muziky a ostatních hudebních žánrů ze tří pomezních států: České, Slovenské a Polské republiky.

Vozatajské závody – závody koňských spřežení s mezinárodní účastí. Soutěží se v jednosprežích, dvojsprežích a čtyřsprežích. Bohatý celodenní program zahrnuje husarsko-hulánské vystoupení na koních, dostihy pony, vystoupení mini pony a další.

Euroregionální Lomňanský jarmark – veřejný trh domácích zvířat, spojený s bohatým programem a nabídkou tradiční slezské gastronomie.



NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Prales Mionší – je národní přírodní rezervace v Těšínském Slezsku. Jedná se o nejzápadnější jedlo-bukový lesní komplex Západních Karpat. Rozloha činí zhruba 169 ha a patří mezi největší v České Republice. Divoké horské lesy si zde zachovaly svůj horský ráz, a v posledních letech se do něj navrátily velké šelmy. Do rezervace je povolen vstup pouze s průvodcem a jen po vyznačených naučných trasách.



Zážitkové centrum URSUS – je jedinečné zážitkové centrum v Beskydech, které vám představí hory i zdejší ekosystém. URSUS centrum v Dolní Lomné vám promítne historicky první 3D film o Beskydech, ukáže interaktivní prohlídku místní fauny a velký model Beskyd. Spoustu zajímavých informací o Beskydech se také dozvíte, když vyrazíte do zahrady nevšedních zážitků a projdete se stezkou Zeleného ráje.

Zemědělský dvorek – nabízí jedinečnou možnost seznámit se s typickými domácími zvířaty, jejich životem a produkty, které poskytují. Současně si zvířátka můžete pohladit či nakrmit. Součástí Zemědělského dvorku je dřevěná salaš se salašnickým vybavením. Nechybí ani včelín. Místní raritou je jezevec, toho je však těžké spatřit, poněvadž vylézá pouze v noci.





Wellness v čisté přírodě – spousta místních penzionů a hotelů nabízí nejen svým hotelovým hostům wellness služby. Mezi nejzajímavější patří koupele v dřevěných kádích s pивní, vinnou, rašelinovou nebo bylinnou lázní, saunování nebo příjemné relaxační masáže.

Vodíkové lázně – jsou známy po celá staletí a jsou příčinou tzv. zázraků uzdravení v Lurdech ve Francii a dalších posvátných místech. Koupele ve vodíkové vodě působí příznivě na širokou škálu kožních onemocnění, jakými jsou lupénka, ekzémy, zánětlivá onemocnění kůže. Napomáhají rovněž k zahlazení jizev atd. Vodíková voda hydratuje a omlazuje pokožku.



www.ursuscentrum.cz

www.dolnilomna.eu

www.lomnadolina.cz

www.hornilomna.eu



www.jackijablunkov.cz
www.gotic.cz



MAGICZNA DOLINA ŁOMNEJ

Dolina Łomnej znajduje się w najbardziej na wschód wysuniętej części Czech u podnóża Beskidu Śląskiego i słynie przede wszystkim z malowniczej przyrody. Znajdziesz tu puszcze Mionší, która jest jednym z największych lasów pierwotnych w Czechach, oraz naturalny amfiteatr z drewnianymi chałupami, gdzie kilka razy w roku odbywają się imprezy kulturalne. Spokojna okolica zachęca do uprawiania turystyki pieszej i rowerowej.

NIE PRZEGAP

Turystyka piesza i rowerowa – dolina Łomnej swoją wyjątkową, niemal dziewiczą przyrodę zawdzięcza znajdującemu się na jej terenie rozległemu rezerwatowi przyrody Mionší oraz okolicznym lasom. To idealne miejsce na całodniowe górskie wędrówki, podczas których można podziwiać zapierające dech w piersiach widoki. Dolinę przecinają kilometry oznakowanych tras rowerowych. Możesz wybrać się na spokojną przejażdżkę po łagodnym terenie lub poczuć przyływ adrenaliny podczas jazdy po lesie. Wizyta w ośrodku wellness lub kąpiel w wodzie wodorowej to idealny sposób na zakończenie aktywnie spędzonego dnia.

IMPREZY CYKLICZNE

Dni Śląskie – dwudniowy przegląd zespołów folklorystycznych z Czech i zagranicy w parku etnograficznym w miejscowości Łomna Dolna (cz. Dolní Lomná). Spośród wydarzeń towarzyszących warto wymienić marsz „Ścieżką Manesa”, jarmark rzemiosła oraz tradycyjne potrawy regionalne.

Festiwal na Pograniczu (cz. Festival na Pomezí) – międzynarodowe święto wykonawców i wielbicieli muzyki folkowej, celtyckiej, country i bluegrass z Czech, Polski i Słowacji.

Zawody w powożeniu (cz. Vozatajské závody) – międzynarodowe zawody w powożeniu zaprzęgami jednokonnymi, parokonnymi i czterokonnymi. W bogatym programie imprezy znajdują się również husarsko-ulańskie pokazy jeździeckie, wyścigi kucyków czy występy mini kucyków.

Euroregionalny Jarmark w Łomnej Dolnej – wystawa zwierząt hodowlanych z licznymi atrakcjami oraz bogatą ofertą tradycyjnych potraw kuchni śląskiej.

ODWIEDŹ TEŻ

Puszcza Mionší – rezerwat przyrody na Śląsku Cieszyńskim o powierzchni 169 ha, jeden z największych lasów pierwotnych w Czechach. Jest on najdalej na zachód wysuniętym lasem jodłowo-bukowym Karpat Zachodnich. Las zachował swój dziki, górski charakter, w ostatnich latach wróciły do niego drapieżniki. Po rezerwacie można poruszać się wyłącznie po wyznaczonych trasach w towarzystwie przewodnika.

Centrum URSUS – Centrum Przygody (cz. Zážitkové centrum) w Łomnej Dolnej przybliży wiedzę o górach i miejscowym ekosystemie. Możesz obejrzeć tu pierwszy film o Beskidach w technologii 3D, interaktywną ekspozycję poświęconą faunie regionu oraz sporych rozmiarów makietę Beskidów. Wielu ciekawych rzeczy o Beskidach dowiesz się również w ogrodzie niecodziennych wrażeń oraz na ścieżce zielonego raję.

Gospodarstwo rolne (cz. Zemědělský dvorek) – oferuje możliwość zobaczenia, pogłaskania i nakarmienia zwierząt hodowlań, poznania ich życia oraz produktów, które dzięki nim otrzymujemy. Na terenie gospodarstwa znajduje się drewniany szałas z tradycyjnym wyposażeniem oraz pasieka. Niecodzienną, lecz trudną do zobaczenia atrakcją jest borsuk, który wychodzi tylko w nocy.

Wellness w otoczeniu natury – wiele okolicznych pensjonatów i hoteli oferuje swoim gościom i nie tylko szeroki wachlarz usług wellness. Do najciekawszych należą kąpiele w drewnianych baliach z dodatkiem piwa, wina, torfu lub ziół, sauna oraz masaże.

Woda wodorowa – jej lecznicze właściwości znane są od wieków i to właśnie one mogą być przyczyną cudownych uzdrowień w Lourdes i innych sanktuariach. Kąpiele w wodzie wodorowej wspomagają leczenie chorób skórnych takich jak łuszczyca czy zapalenie skóry. Pomagają również zredukować blizny. Woda wodorowa nawilża i odmładza skórę.



THE MAGIC LOMNÁ VALLEY

The Lomná Valley is situated in the easternmost part of the Czech Republic at the foot of the Beskid Mountains and is best known for its picturesque nature. You can find one of the largest virgin forests in the Czech Republic – Mionší. Visitors are also often enchanted by the natural amphitheatre with timbered rural houses located here, in which traditional festivals are held several times a year. Its quietness calls for active recreation such as hiking or cycling.

YOU MUSTN'T MISS

Tourism and bicycle touring – the Lomná Valley is renowned for its unique natural beauty, almost virgin nature, thanks to the extensive national nature reserve Mionší and its surrounding forests. The countryside is ideal for all-day wanderings along local peaks, offering incredible views. Miles of marked biking trails can be found in the valley, offering a pleasant mountain bike trip on an easy terrain, or letting you have your dose of adrenaline on a ride across the woods. You may top off such a challenging day full of sports in one of the local wellness centres, or by trying out a novelty – the hydrogen spa. Along the entire valley of the Lomná there is also a bicycle trail.

TRADITIONAL EVENTS

Slezské dny (Silesia Days) – a traditional parade of folklore ensembles with international participation taking place in the ethnographic site of Matice Slezská in Dolní Lomná. Two-day celebrations accompanied by various events such as the walk along the Mánes Trail, a craft fair or presentation of traditional regional dishes.

The Pomezí Festival – an international meeting of musicians and fans of folk, country, bluegrass, tramp, and „Celtic“ music and other musical genres from three border countries: the Czech, Slovak and Polish Republics.

Vozatajské závody – a horse team race with international participation. It includes harness racing and races for teams of two or four horses. You can also expect a varied all-day program featuring Hussar-Uhlan horse shows, pony racing, mini pony performances and more.

Euroregional Fair Lomňanský jarmark – a public animal trade fair, coupled with a rich program and an offer of traditional Silesian gastronomy.

MORE TO VISIT

Prales Mionší (Mionší Virgin Forest) – is a national nature reserve in Těšín Silesia. It is the westernmost fir-beech forest in the Western Carpathian range. Its area is about 169 hectares and is one of the largest in the Czech Republic. The wild mountain forests have preserved their mountain character, and in the last few years great beasts have been returning to it. Only guided tours following marked educational trails are allowed in the reservation.

URSUS Experience Centre – is a unique experience centre in the Beskid Mountains, located in Dolní Lomná, where you can learn about the mountains and the local ecosystem. You can watch the first 3D film about the Beskids, try an interactive tour of the local wildlife and observe a large model of the Beskid Mountains. You can also discover a lot of interesting information about the Beskids in the garden of unusual experiences and at the Zelený ráj (Green Paradise) trail.

Zemědělský dvorek (Farm Yard) – offers a unique opportunity to get acquainted with typical domestic animals, learn about their life and the products they provide; it is also possible to feed or caress them. Part of the Farm Yard is a wooden herdsman's hut with authentic gear. There is also an apiary. A local rarity is the badger, though it is hard to see, as it is active at night only.

Wellness in pure nature – many local guest houses and hotels offer wellness services to both their guests and the public. The baths in wooden vats with beer, wine, peat or even herbal baths, saunas and relaxing massages are very appealing.

Hydrogen Spas – have been known for centuries and allegedly were the cause of the so-called healing miracles in Lourdes in France and at other sacred places. The baths in hydrogen water act favourably on a wide range of skin diseases such as psoriasis, eczema, inflammatory skin diseases. They also help to reduce scars, etc. Hydrogen water hydrates and rejuvenates the skin.

VITÁLNÍ RESORT

Na úpatí legendami opředené hory Čantoryje v severovýchodním cípu České republiky leží obec Nýdek a se svými sousedy Vendryní, Bystřicí, dále pak Košařiský a Milíkovem je jako stvořen k aktivnímu odpočinku. Oblast obklopená horami a řadou turistických chat vyloženě nabádá k poznávání okolí. Učinit tak můžete například prostřednictvím Rytířské stezky, která vás vyvede z obce Nýdek až na vrchol Čantoryje.



PO STOPÁCH RYTÍŘŮ

Legenda o rytířích schovaných v hoře vás vtáhne, pokud se vydáte z obce Nýdek na rozhlednu, tyčící se na vrcholu Čantoryje. Deset kilometrů dlouhá stezka má 7 zastavení, prostřednictvím nichž se seznámíte nejen s legendou o rytířích, ale poznáte mnoho zajímavého z místního života, seznámíte se se zdejšími zvyky a tradicemi, a proniknete do života okolní fauny a flóry. Stezka vede příjemným prostředím beskydských lesů a luk typickými pro zdejší kraj. S prvním zastavením stezky se setkáte již na parkovišti v obci Nýdek, pozor tak, abyste jej

nepřehlédli. V blízkosti zastavení číslo dvě se nachází studánka, jejímž pramenem se můžete výtečně občerstvit. Vystoupáte-li až na samotný vrchol Čantoryje a zdoláte-li 118 schodů místní rozhledny, odměnou vám bude dech beroucí výhled na okolní krajinu všech tří států – Polska, Česka a Slovenska.



TRADIČNÍ AKCE

Anenská pouť – pouť na Kozubové. Poutě se zde konají od roku 1937, kdy kousek pod vrcholem vyrostla kaple zasvěcená patronce matek svaté Anně.

Miyszani łowiec Košařiska – tedy míchaní ovcí. Jde o zvyky spojené s prvním výhonem ovcí na salaš.

Mezinárodní svatojánský folklórní festival Bystrice – koná se vždy v období letního slunovratu. Festival se stal tradičním setkáním jednotlivých folklórních souborů, udržující tímto zvyky spojené se Svatým Janem.

Uphill MTB série závodů na horských kolech – pro milovníky horských kol je již tradičně v období letních prázdnin pořádán závod náročným terénem zdejší rázovité krajiny.

Troje ročních období – série koncertů žánrů všeho druhu. Vždy na jaře, na podzim a v zimě v prostorách LECAV (Luterská evangelická církev augsburského vyznání).

NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Čantoryje – Velká Čantoryje je nejvyšším vyvýšením pásma Čantoryje ve Slezských Beskydech. Nachází se ve výšce 995 m.n.m. a tvoří hranici mezi Polskem a Českou republikou.

Vápenné pece – neboli „Wopienky“ byly vybudovány začátkem 19. století, kdy se ve Vendryni ve třech místních lomech těžil vápenec. Vypálené vápno bylo používáno v blízké továrně k výrobě železa. V současné době jsou historické pece zájímavým výletním místem pro návštěvníky obce.

Farní kostel sv. Kateřiny ve Vendryni – je nejstarším kostelem v údolí Olše na jih od Těšína. Zmínku o něm najdeme v dokumentu pocházejícího z roku 1305. Velkou vzácností zdejšího kostela je jeho srdce – zvon, který byl odlit mezi léty 1420 – 1450 v polském Krakově.

Dřevěný kostel svatého Mikuláše v Nýdku – je obdivuhodnou stavbou na území obce. Jeho historie sahá do druhé poloviny šestnáctého století. Z téže doby pochází i doposud dochovaný věžní zvon. I když za ta léta prošel samotný kostel rozsáhlými rekonstrukcemi, pořád se jedná o úctyhodnou stavbu hodnou navštívení.
www.bystrice.cz/ikona/infocentra/





www.bystrice.cz/turista/

www.uphillmtb.cz



RESORT WITALNOŚCI

Leżąca u podnóża legendarnej góry Czantorii na północno-wschodnim krańcu Czech wieś Nydek (cz. Nýdek), podobnie jak sąsiadujące z nią wsie Wędrynia (cz. Vendryně), Bystrzyca (cz. Bystrice), Koszarzyska (cz. Košaržiska) oraz Milików (cz. Milíkov), jest idealnym miejscem dla aktywnego wypoczynku. Górskie krajobrazy oraz sieć schronisk turystycznych zachęcają do bliższego poznania okolicy. Możesz na przykład udać się na pieszą wędrówkę po Ścieżce Rycerskiej, która poprowadzi cię z Nydka aż na sam szczyt Czantorii.

ŚLADAMI RYCERZY

Daj się wciągnąć legendzie o rycerzach schowanych we wnętrzu góry. Licząca 10 km trasa Ścieżki Rycerskiej bierze swój początek we wsi Nydek i wiedzie do wieży widokowej wznoszącej się na szczycie Czantorii. Na trasie ścieżki zlokalizowanych jest siedem przystanków tematycznych, dzięki którym możesz poznać nie tylko legendę o rycerzach, ale również dowiedzieć się wielu ciekawych rzeczy na temat regionu, poznać jego tradycje i zwyczaje oraz zagłębić się w świat roślin i zwierząt. Ścieżka prowadzi przez przepiękne lasy i łąki, które są typowym elementem tutejszego krajobrazu. Pierwszy przystanek znajduje się już na parkingu we wsi Nydek i dlatego łatwo go przegapić. Niedaleko przystanku numer dwa jest źródło, z którego można napić się świeżej wody. Na tego, kto dojdzie na szczyt Czantorii i dodatkowo pokona 118 schodów prowadzących na wieżę widokową, czeka nagroda w postaci zapierających dech w piersiach widoków na polską, czeską i słowacką stronę.

IMPREZY CYKLINCZE

Uroczystość odpustowa ku czci św. Anny (cz. Anenská pouť) – tradycja odpustów na Kozubowej (cz. Kozubová) sięga 1937 r., kiedy to niedaleko szczytu wzniesiono kaplicę poświęconą patronce matek.

Miyszani łowiec w Koszarzyskach – wiosenne wyprawianie owiec na hale i tradycje z nim związane.

Międzynarodowy Świętojański Festiwal Folklorystyczny w Bystrzycy – tradycyjne spotkanie zespołów folklorystycznych w czasie przesilenia letniego jest okazją do wspólnego pielęgnowania tradycji związanych z nocą świętojańską.

Cykl wyścigów na rowerach górskich Uphill MTB – impreza dla miłośników jazdy po trudnych terenach odbywająca się co roku w okresie wakacyjnym.

Trzy pory roku – cykl wiosennych, jesiennych i zimowych koncertów w centrum LECAV (Luterańskiego Ewangelickiego Kościoła Augsburgskiego Wyznania)

ZOBACZ TEŻ

Czantoria (cz. Velká Čantoryje) – Wielka Czantoria (995 m n.p.m.) jest najwyższym wzniesieniem Pasma Czantorii w Beskidzie Śląskim i jednocześnie szczytem granicznym między Polską a Czechami.

Piece wapienne – inaczej wapienniki, wybudowano na początku XIX w. W tym czasie w Wędryni działały trzy tomy wapienia. Wypalane wapno wykorzystywano w pobliskiej fabryce do produkcji żelaza. Zabytkowe piece stanowią obecnie ciekawy obiekt turystyczny.

Kościół parafialny pw. św. Katarzyny w Wędryni – jest najstarszym kościołem w dolinie Olzy na południe od Cieszyna. Pierwszą wzmiankę o kościele znajdujemy w dokumencie pochodzącym z 1305 r. Unikatowym elementem wyposażenia kościoła jest dzwon, który został odlany w latach 1420-1450 w Krakowie.

Drewniany kościół pw. św. Mikołaja w Nydku – jeden z najciekawszych budynków we wsi. Jego historia sięga drugiej połowy XVI w. Z tego samego okresu pochodzi również zachowany do dziś dzwon. Choć na przestrzeni wieków kościół przeszedł wiele zmian architektonicznych, nadal jest wyjątkowym obiektem wartym odwiedzenia.





VITAL RESORT

At the foothills of the legendary Čantoryje Mountain, in the north-eastern corner of the Czech Republic, lies the village Nýdek and its neighbours Vendryně, Bystřice, Košariska and Milíkov. The whole area is as if it were made for active rest. Surrounded by mountains and offering a number of tourist chalets, the area is a great place to explore. You may do this for example by following Rytířská stezka (the Knights' Trail), which would take you from Nýdek to the very summit of Čantoryje Mountain.

FOLLOWING THE FOOTSTEPS OF KNIGHTS

The legend of knights hidden in the mountain will enchant you if you leave the village of Nýdek and set off for the lookout tower that crowns the top of Čantoryje. The 10 km long trail has 7 stops where you can learn not only about the legend of the knights, but you may discover many interesting facts about local life, customs and traditions, and gain an insight into the life of the surrounding wildlife. The trail leads through the pleasant countryside of the Beskid forests and meadows, typical for this region. You will find the first stop of the trail right in the Nýdek parking lot, so be careful not to miss it. In the vicinity of stop number two there is a little well, whose water may offer you pleasant refreshment. If you climb up to the very top of Čantoryje and the 118 steps of the local lookout tower, a breathtaking view of the surrounding countryside of all the three surrounding states – Poland, the Czech Republic and Slovakia – may await you as a reward.

TRADITIONAL EVENTS

Anenská pouť (Anne's Fair) – a traditional fair at Kozubová. Fairs have been held here since 1937, when a chapel dedicated to the patron saint of mothers, St. Anne, was built just a few steps below the summit.

Miyszani łowiec Košařiska (Mixing Sheep event at Košařiska) – traditions related to the first drive of sheep to the shepherd's hut.

International Midsummer Folk Festival at Bystřice – is always held on the summer solstice. The festival has become a traditional meeting point of folklore ensembles, keeping the customs associated with St. John.

Uphill MTB racing series – an event for mountain bike enthusiasts, traditionally held during the summer holidays. The race winds through the demanding terrain of the local picturesque countryside.

Troje ročních období (Three Seasons) – a series of concerts of all kinds of genres. Always held in the spring, autumn and winter at LECAV (the Lutheran Evangelical Church of the Augsburg Confession).

MORE TO VISIT

Čantoryje – Velká Čantoryje is the highest point of the Čantoryje ridge in the Silesian Beskids. It is 995 m high and forms the border between Poland and the Czech Republic.

Lime kilns – or „Wopienky“ – were built at the beginning of the 19th century when limestone was mined in Vendryně in three local quarries. Burnt lime was used in a nearby iron production plant. At present, the historic kilns are an attractive sightseeing point for visitors.

Parish Church of St. Catherine in Vendryně – the oldest church in the Olše Valley south of Těšín: it was even mentioned in a written document dating back to 1305. The heart of the church is a precious bell, cast in the years 1420-1450 in Krakow, Poland.

The wooden church of St. Nicholas in Nýdek – is an admirable building adorning this village. Its history dates back to the second half of the sixteenth century as well as the tower bell, surviving to this day. Although the church itself has undergone extensive reconstruction over the years, it is still an impressive building worth visiting.



TŘINECKO – PO STOPÁCH HUTNICTVÍ A ZA ADRENALINEM

Třinec se nachází v těsné blízkosti hranice s Polskem. Je obklopen půvabnými horami Těšínských Beskyd. Dominantou je vrch Javorový (1032 m n.m.), který nabízí spoustu možností pro aktivní vyžití. Blízké okolí města láká pěší turisty, cyklisty na horských kolech a v zimě lyžaře na sjezdových i na běžeckých lyžích. V okolí se v 18. a 19. století těžila ruda (první naleziště chudé železné rudy bylo na Ostrém vrchu) a vápenc, v milířích v okolních lesích se pátilo dřevěné uhlí. Důležitou událostí v historii obce bylo založení Třineckých železáren v roce 1839.



MUSÍTE ZAŽÍT

Sportovní aktivity na Javorovém vrchu – Javorový vrch (1032 m.n.m.) je horskou dominantou města Třince v Těšínských Beskydech. Jsou odtud nádherné rozhledy do širokého okolí na polskou stranu Beskyd a za pěkného počasí jsou vidět i Tatry a Jeseníky. Je však především ideálním místem pro milovníky sportu. V letním období je to oblíbené místo pro horskou cyklistiku (MTB trasy) a pěší výlety. Javorový vrch je známým centrem paraglidingu, a pokud máte dost odvahy a touhu prohlédnout si Beskydy z ptačí perspektivy, můžete se proletět na tandemu. Zima zde přeje všem lyžařům a snowboardistům. K dispozici jsou tři sjezdovky, vhodné pro začátečníky, pokročilé i extrémní lyžaře. Zkrátka nepřijdou ani běžkaři, pro ty je zde pravidelně upravována běžecká stopa. Na Javorový vrch můžete využít hned několik cest. Příjemnou trasu pro rodiny s dětmi a kočárky z Tyry, z Oldřichovic je pak možné využít sedačkové lanovky. Pro ty, kteří si chtějí výšlap náležitě užít, doporučujeme trasu po sjezdovce.



TRADIČNÍ AKCE

Beskydská laťka – mezinárodní halový atletický meeting ve skoku do výšky.

Hutnický den – tradiční jednodenní festivalový den oslav hutníků a hutnictví v Třinci v areálu Werk Areny. Bohatý kulturní program pro všechny generace.

Třinecké kulturní léto – multižánrový festival na náměstí Svobody a náměstí TGM v Třinci. Nespoutaná letní jízda plná koncertů, představení, pohybových aktivit, interaktivních programů a workshopů.

Srdce Evropy – charitativní koncert na podporu tělesně postižených na česko-slovensko-polském pomezí na náměstí Svobody v Třinci.

NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Unikátní labyrint v třineckém lesoparku – třinecký lesopark je rozsáhlý lesní komplex v samém středu města. V letních měsících slouží nejen jako místo k procházkám a odpočinku, ale také sportovcům, kteří zde mohou běhat na speciálně upravených běžeckých trasách nebo pro in-line bruslaře. Pro rodiče s dětmi je zde několik přírodních dětských hřišť. V zimních měsících je pro milovníky běžkařského sportu udržována běžecká stopa. Lesopark je ideálním propojením městské části Lyžbice se všemi sportovišti STARS.

Hvězdárna Mikuláše Koperníka – hvězdárna byla pro veřejnost poprvé otevřena v roce 1955. Třinečtí občané tak měli poprvé možnost sledovat oblohu dalekohledem. Hvězdárna je zpřístupněna i v současnosti. Po domluvě se správcem můžete nerušeně pozorovat jak noční tak i denní oblohu.



Naučná stezka Jahodná (406 m n.m.) – se nachází 1,5 km východně od centra Třince. Trasa stezky prochází lesem a loukami vrchu Jahodná. Je dlouhá zhruba 4 km, je středně těžká a zahrnuje 12 tematických zastavení. Dočíst se můžete zajímavé informace o problematice ochrany přírody, o přírodním bohatství této oblasti i stavu životního prostředí Třínecka. Zmíněna je i historie těžby vápence.

Javorový vrch (1032 m.n.m.) – je horskou dominantou města Třince a představuje ráj pro turistiku, adrenalin, MTB kola a zimní sporty. K turistické chatě se můžete dostat pěšky z údolí nebo lanovkou z třinecké části Oldřichovice.



Muzeum Třineckých železáren a města Třinec

– muzeum je ideální pro technické nadšence, představuje expozici Třineckých železáren od jejich založení v roce 1839 až po současnost. Ve velkém sále se pravidelně střídají výstavy a malý sál je určen k přednáškám. Součástí muzea je i galerie na schodech, sloužící pro výstavu fotografií či grafik.



www.info-trinec.cz

www.javorovy-vrch.eu





OKLICE TRZYŃCA – HUTNICTWO I ADRENALINA

Położone u stóp Jaworowego (1032 m n.p.m.) miasto Trzyńca leży w bezpośrednim sąsiedztwie granicy z Polską. Otoczone jest przepięknym pasmem Beskidu Śląskiego, które oferuje mnóstwo możliwości aktywnego wypoczynku. Okolice Trzyńca przyciągają miłośników turystyki pieszej i rowerowej, zimą zaś wielbicieli narciarstwa zjazdowego i biegowego. W XVIII i XIX w. wydobywano tu rudy żelaza oraz wapień, a w okolicznych lasach wypalano węgiel drzewny w tzw. mielerzach. Ważnym wydarzeniem w historii miasta było założenie huty żelaza (cz. Třinecké železářeny) w 1839 r.

NIE PRZEGAP

Sport na Jaworowym – Jaworowy (cz. Javorový vrch, 1032 m n.p.m.) dominuje w krajobrazie okolic Trzyńca. Rozciąga się z niego wspaniały widok na polską stronę Beskidów, a przy pięknej pogodzie dostrzec można nawet Tatry i Jesioniki. Przede wszystkim jednak jest idealnym miejscem dla miłośników sportu. Latem przyciąga fanów kolarstwa górskiego (trasy MTB) i turystyki pieszej. Jaworowy jest również znanym ośrodkiem paralotniarskim. Jeśli twoim marzeniem jest zobaczyć Beskidy z lotu ptaka, możesz przeleć się paralotnią z instruktorem. Zimą Jaworowy oferuje doskonałe warunki do jazdy na nartach i snowboardzie. Do dyspozycji są trzy stoki, przystosowane zarówno dla początkujących, jak i zaawansowanych. Na miłośników narciarstwa biegowego czeka dobrze przygotowana trasa biegowa. Na szczyt Jaworowego można dostać się na kilka sposobów. Szlak z wsi Tyra polecamy zwłaszcza rodzinom z dziećmi w wózku, a szlak po stoku osobom lubiącym strome podejścia. Na Jaworowy można również wjechać kolejką linową z miejscowości Oldrzychowice (cz. Oldřichovice).

IMPREZY CYKLICZNE

Beskidzka Poprzeczka (cz. Beskydská laťka) – międzynarodowe halowe zawody w skokach wzwyż.

Dzień Hutnika – jednodniowe obchody święta hutników w Trzyńcu na terenie Werk Arena. Bogaty program artystyczny dla osób w każdym wieku.

Trzyńcieckie Lato Kulturalne – wydarzenie kulturalne w centrum Trzyńca (náměstí Svobody, náměstí TGM). Prawdziwe letnie szaleństwo – koncerty, występy, zajęcia ruchowe, warsztaty interaktywne.

Serce Europy – koncert charytatywny na náměstí Svobody w Trzyńcu na rzecz osób z niepełnosprawnością ruchową z pogranicza czesko-polsko-słowackiego.

ODWIEDZ TEŻ

Unikatowy labirynt w parku leśnym w Trzyńcu – w samym sercu Trzyńca znajduje się rozległy kompleks leśny. W okresie letnim jest idealnym miejscem do spacerów, biegania i jazdy na rolkach. Na dzieci czeka tu kilka naturalnych placów zabaw. Zimą sympatycy narciarstwa biegowego mogą korzystać ze specjalnie przygotowanej trasy. W sąsiedztwie parku znajdują się obiekty sportowe STARS.

Obserwatorium Astronomiczne im. Mikołaja Kopernika (cz. Hvězdárna) – Obserwatorium Astronomiczne zostało oddane do użytku w 1955 r. Dienne i nocne obserwacje nieba przez teleskop możliwe są również dziś po wcześniejszym uzgodnieniu z administratorem obiektu.

Ścieżka dydaktyczna Jagodna (cz. Jahodná, 406 m n.p.m.) – znajduje się 1,5 km na wschód od centrum Trzyńca. Trasa o długości 4 km jest umiarkowanie trudna i wiedzie przez lasy i łąki na zboczach Jagodnej. Znajduje się na niej 12 przystanków z tablicami informacyjnymi na temat ochrony przyrody, bogactwa przyrodniczego regionu oraz stanu środowiska naturalnego w okolicy. Przedstawiona została również historia wydobywania wapienia.

Jaworowy (cz. Javorový vrch, 1032 m n.p.m.) – góruje nad Trzyńcem i jest rajem dla miłośników turystyki pieszej, sportów ekstremalnych, kolarstwa górskiego oraz sportów zimowych. Do schroniska turystycznego można dojść pieszo z doliny lub wjechać kolejką linową z miejscowości Oldrzychowice (cz. Oldřichovice).

Muzeum Huty Żelaza w Trzyńcu i Miasta Trzyńca (cz. Muzeum Třineckých železáren a města Třinec) – idealne miejsce dla miłośników techniki. Ekspozycja stała poświęcona jest historii huty od momentu jej powstania w 1839 r. aż do współczesności. W muzeum organizowane są również wystawy czasowe i wykłady, a w tzw. galerii na schodach prezentowane są fotografie i grafiki.

TŘINECKO – IN SEARCH OF METALLURGY AND ADRENALINE

The town of Třinec is located close to the border with Poland. It is surrounded by the charming Beskid mountain range. The dominant feature is Javorový Hill (1032 m above sea level), offering plenty of opportunities for active recreation. The surrounding area attracts hikers, cyclists on mountain bikes and in winter enthusiasts of both downhill and cross-country skiing. Ore and limestone were mined here in the 18th and 19th centuries (the first deposit of low grade iron ore was found on Ostrý vrch), and charcoal was burned in the kilns in the surrounding forests. An important event in the history of the village was the foundation of Třinecké železářny (iron and steel works in Třinec) in 1839.

YOU MUSTN'T MISS

Sports activities at Javorový Hill – Javorový Hill (1032 m above sea level) dominates, through its height, the town of Třinec, located in the Těšín range of Beskid Mountains. There are beautiful views of the landscape on the Polish side of the Beskid Mountains from the top, and when there are the right weather conditions, even the Tatras and the Jeseníky Mountains are visible. It is an ideal place for sports fans. In the summer it is a popular place for mountain biking (MTB trails) and hiking trips. Javorový Hill is a well-known centre for paragliding, and if you have the courage and the desire to see the Beskids from a bird's eye view, you can try a tandem flight. Winter is generous here to both skiers and snowboarders. There are three slopes, suitable for beginners, advanced as well as extreme skiers. It is a paradise also for cross-country skiers, for whom there is a regularly groomed trail. Javorový Hill can be ascended in several different ways. There is a nice trail for families with children and prams from Tyra, or you can use a chairlift from Oldřichovice. For those who want to enjoy the hike properly, we recommend taking the trail following the ski slope.

TRADITIONAL EVENTS

Beskydská laťka – an international athletic event – high jump competition.

Hutnický den – a traditional one-day festival celebrating steelworkers and metallurgy in Třinec in the Werk Arena complex. Rich cultural program for all generations.

Třinecké kulturní léto (Summer of Culture in Třinec) – a multi-genre festival at Svoboda Square and TGM Square in Třinec. Great summer entertainment event full of concerts, performances, physical activities, interactive programs and workshops.

Srdce Evropy (The Heart of Europe) – a charity concert to support people with disabilities, living near the Czech-Slovak-Polish border, taking place at Svoboda Square in Třinec.

MORE TO VISIT

The unique labyrinth in the Třinec Forest Park – Třinec Forest Park is an extensive forest complex in the very center of the town. During the summer months it serves not only as a place for walks and rest, but it is an attractive destination for runners, who can enjoy the specially adapted cross-country routes, or for in-line skaters. There are also several natural playgrounds for families with children. In winter, a trail for cross-country skiing is groomed here. The forest park is an ideal interconnection of the Lyžbice neighbourhood with all the STARS sport venues.

Nicholas Copernicus Observatory – The astronomical observatory was opened for the public for the first time in 1955. The citizens of Třinec had then the first opportunity to watch the sky through telescopes. The observatory is open to the public to this day. If you make an appointment with its keeper, you can enjoy the sky day and night.

The nature trail Jahodná (406 m above sea level) – is located 1.5 km east of the center of Třinec. The trail runs through the woods and meadows of the Jahodná Hill. It is about 4 km long, of medium difficulty and includes 12 thematic stops. You can obtain interesting information about nature conservation, the natural resources of this area and the state of the environment in the Třinec region. The history of limestone mining is also mentioned.

Javorový vrch (Javorový Hill, 1032 m) – is the dominant mountain of the town of Třinec and a paradise for hiking, MTB or adrenaline and winter sports. The tourist chalet is in walking distance from the valley or you may take advantage of the chair lift from Oldřichovice, a district of Třinec.

The Museum of Třinecké železářny (Třinec Iron and Steel Works) and the town of Třinec – the museum is an ideal tourist destination for technical enthusiasts. It shows the history of Třinecké železářny since their establishment in 1839 to the present. Extensive exhibitions take place in the great hall and the lesser hall is designed for lectures. There is also a gallery on the stairs, where exhibition of photographs and graphics take place regularly.

HISTORIE DVOU MĚST NA JEDNÉ ŘECE

Ke vzniku města Těšín – Cieszyn se váže legenda o třech bratřech, synech knížete Leška – Bolkovi, Leškovi a Češkovi, kteří se zde roku 810 setkali po dlouhé cestě. Na památku pak založili hrad a město Těšín. Původně jedno město bylo rozděleno v roce 1920 mezi Československo a Polsko a většina historických památek připadla Polsku. Město Český Těšín je jedním z nejvýznamnějších a nejfrekventovanějších hraničních přechodů do Polské republiky. Díky jeho poloze se tam pravidelně konají mezinárodní festivaly a přehlídky.



MUSÍTE ZAŽÍT

Historie dvojměstí a jeho památky – historická hraniční města Český Těšín a Cieszyn jsou skutečným klenotem slezské architektury. Vydejte se tedy poznat historii, památky a osobitou atmosféru obou měst. Prohlídku začneme na české straně u novorenesanční radnice (1928) na náměstí ČSA. Dále se přesuneme do Masarykových sadů, kde můžete obdivovat novorenesanční kostel Nejsvětějšího Srdce Ježíšova (1894) a barokní sochu sv. Jana Nepomuckého. Poté vyrazíme hned za řeku Olši na Zámecký vrch. Zde si prohlédnete nejcennější památky města a to gotickou Piastovskou věž a románskou rotundu z 11. století zasvěcenou sv. Mikuláši a sv. Václavovi. To však není vše. Mezi další zajímavosti patří tzv. Těšínské Benátky a studna Tří bratří.

TRADIČNÍ AKCE

Svátek tří bratří – svátek Tří bratří je oslavou založení Českého Těšína podle staré legendy. Lidové slavnosti, tradiční průvod, folklorní programy, přehlídky dechových orchestrů a programy křesťanských církví, ale také literární, historické soutěže a výstavy v obou částech Těšína. Oslavy Svátku tří bratří zahajuje průvod a setkání na mostě Družby při tradiční roládě.

Kino na hranici – filmová přehlídka kino na hranici se zrodila z česko-polsko-slovenské potřeby po poznání kulturního dění u sousedů. První přehlídka se konala v roce 1999. Akce trvá 6 dní, nejméně 4 místa konání projekcí v jednom – ač rozděleném – městě, pravidelná dávka více než stovky filmů. Beze změn zůstala i původní myšlenka, tedy zkoumání kulturního dění u nejbližších sousedů.



NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Archeopark Chotěbuz Podobora – je rekonstrukcí původního slovanského hradiště z 8. – 11. století a patří mezi nejvýznamnější pravěkou a středověkou památku Těšínského Slezska. Poměrně nedávno zde byly objeveny pozůstatky

po rozsáhlém hradišti, které sehrávalo důležitou roli v době před slovanské, v tzv. halštatském období, i v době slovanského osídlení a v časech Velkomoravské říše. Jsou zde původní dřevěné hradby a uvnitř nalezneme ukázky dobového obydlí a života tehdejších obyvatel.



Foto: Muzeum Těšínska





Foto: Muzeum Těšínska



Foto: Muzeum Těšínska

Rybí dům – v Chotěbuzi je unikátní stavba, v jejíž útrokách se prostřednictvím řady velkých akvárií seznámíte s rozmanitými rybími druhy. V areálu Rybího domu naleznete rovněž restauraci, kde vám připraví všemožné rybí speciality. Velkým lákadlem pro rodiny s dětmi je možnost si zde rybu vlastnoručně chytit.

Kostel Nejsvětějšího Srdce Ježíšova – kostel je vybudován v novogotickém stylu s příčnou lodí a dvěma věžovými průčelími (dokončené pouze levé). Od roku 1920 kostel plní roli farního kostela v Českém Těšíně.

Studna tří bratří (PL) – studna s litinovým altánem je spojována s legendou o třech bratřech, kteří stáli u zrodu měst Těšín a Cieszyn. Zámecká hora (Góra Zamkowa) (PL) – je vizitkou

dnešního Těšína. Obnovený park s letitými stromy a kouzelnými alejemi je oblíbeným místem procházek místních obyvatel. Ve 14. století zde byl postaven impozantní hrad v gotickém stylu. Hrad byl za třicetileté války zbořen a zachovala se pouze rotunda.

Rotunda sv. Mikuláše (Rotunda św. Mikołaja) (PL) – jedna z nejstarších památek polského stavitelství. Rotunda z 11. století je jednou z nejstarších a nejcennějších křesťanských památek v Polsku. Jako jediná cihlová stavba hradu byla nejdůležitějším bodem odporu v případě války. Mnoho let sloužila jako hradní kaple. Okolo rotundy byl pravděpodobně nejstarší hřbitov v Těšíně.

Piastovská věž (Wieża Piastowska) (PL) – ze 14. století je jediná z dochovaných věží gotického hradu. Piastovská věž je 29 metrů vysoká a poskytuje nádherné výhledy nejen na město, ale i na okolní přírodu a Těšínské Beskydy.



www.ic-tesin.cz

www.archeoparkchotebuz.cz



HISTORIA DWÓCH MIAST NAD JEDNĄ RZEKĄ

Z powstaniem miasta Cieszyna związana jest legenda o trzech braciach, Bolku, Leszku i Cieszku, synach księcia Leszka, którzy spotkali się tutaj w 810 r. po długiej wędrówce. Na pamiątkę tego wydarzenia założyli gród Cieszyn. W 1920 r. miasto zostało podzielone pomiędzy Czechosłowację i Polskę, a większość zabytków znalazła się w granicach Polski. Obecnie Czeski Cieszyn (cz. Český Těšín) jest jednym z najważniejszych czesko-polskich przejść granicznych, a jego położenie sprzyja organizowaniu festiwalu i imprez o charakterze międzynarodowym.

NIE PRZEGAP

Historia i zabytki dwumiasta – miasta Cieszyn i Czeski Cieszyn to prawdziwe perły śląskiej architektury. Wybierz się na spacer, aby poznać ich historię, zabytki i wyjątkową atmosferę. Zwiedzanie zaczniemy od neorenesansowego ratusza (1928) stojącego na placu Armii Czechosłowackiej (cz. náměstí ČSA). Następnie udamy się na Aleje Masaryka (cz. Masarykovy sady), by zobaczyć neorenesansowy kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa (1894) oraz barokową figurę Jana Nepomucena. Po przejściu na drugą stronę Olzy skierujemy się na Wzgórze Zamkowe. Tu znajdują się najcenniejsze zabytki miasta – gotycka Wieża Piastowska oraz pochodząca z XI w. romańska rotunda pw. św. Mikołaja i Wacława. Kolejnymi ciekawymi miejscami na mapie polskiego Cieszyna są Cieszyńska Wenecja oraz Studnia Trzech Braci.

IMPREZY CYKLICZNE

Święto Trzech Braci – impreza upamiętniająca legendarne założenie miasta. Koncerty, występy folklorystyczne, przegląd orkiestr dętych, atrakcje przygotowane przez miejscowe wspólnoty parafialne, konkursy literackie i historyczne oraz wystawy po obu stronach rzeki. Święto Trzech Braci to również tradycyjny korowód i spotkanie przy rolnadzie na Moście Przyjaźni.

Kino na Granicy – przegląd filmowy Kino na Granicy zrodził się z polsko-czesko-słowackiej potrzeby poznawania kultury filmowej sąsiadów. Pierwsza edycja festiwalu odbyła się w 1999 r. Festiwal w liczbach: 6 dni, co najmniej 4 miejsca projekcji w jednym, choć podwójnym mieście, zawsze ponad 100 filmów. Niezmiennie pozostaje też pierwotne założenie, czyli odkrywanie kultury najbliższych sąsiadów.

ODWIEDŹ TEŻ

Park archeologiczny Kocobędz-Podobora (cz. Archeopark Chotěbuz Podobora) – zrekonstruowany gród słowiański z VIII-XI w. jest jednym z najważniejszych zabytków okresu prehistorycznego i średniowiecznego na Śląsku Cieszyńskim. Stosunkowo niedawno odkryto tu pozostałości dużego grodu, który odgrywał ważną rolę w czasach prasłowiańskich, w tzw. okresie halsztackim, a także w czasach ekspansji Słowian oraz Rzeszy Wielkomorawskiej. Wewnątrz pierwotnych, drewnianych obwarowań znajdziesz przykładowe pomieszczenia mieszkalne i poznasz elementy życia ówczesnych mieszkańców.

Rybi Dom – w Kocobędzu znajduje się niezwykle budnynek, którego mury skrywają kilka ogromnych akwariów z najróżniejszymi gatunkami ryb. Tutejsza restauracja serwuje potrawy z ryb pod różnymi postaciami. Niewątpliwą atrakcją dla rodzin z dziećmi jest możliwość własnoręcznego złowienia ryby.

Kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa – neogotycki kościół z nawą poprzeczną oraz dwoma wieżami od frontu (prawa niedokończona). Od 1920 r. pełni funkcję kościoła parafialnego w Czeskim Cieszynie.

Studnia Trzech Braci (PL) – studnia z żeliwną altaną nawiązuje do legendy o trzech braciach, którzy założyli miasto Cieszyn.

Góra Zamkowa (PL) – wizytówka współczesnego Cieszyna. Zrewitalizowany park ze starymi drzewami i urokliwymi alejkami jest ulubionym miejscem spacerów cieszyńian. W XIV w. wzniesiono tu potężny gotycki zamek obronny. Obecnie jedyną pozostałością zamku, zniszczonego podczas wojny trzydziestoletniej, jest rotunda.

Rotunda pw. św. Mikołaja (PL) – XI-wieczna rotunda jest jednym z najstarszych i najcenniejszych zabytków polskiego budownictwa sakralnego. Jako jedyna murowana budowla grodu była najważniejszym punktem oporu na wypadek wojny. Przez wiele lat pełniła funkcję kaplicy zamkowej. Wokół rotundy prawdopodobnie znajdował się najstarszy cmentarz w Cieszynie.

Wieża Piastowska (PL) – pochodząca z XIV w. Wieża Piastowska jako jedyna spośród czterech wież gotyckiego zamku przetrwała do dzisiejszych czasów. Z wieży o wysokości 29 m rozciąga się wspaniały widok na miasto i jego zabytki, a także na okolice góry.



THE HISTORY OF TWO TOWNS ON ONE RIVER

The foundation of the town Těšín – Cieszyn is associated with a legend about three brothers, the sons of Prince Lešek: Bolek, Lešek and Češek, who met here in 810 after a long journey. The castle and the town of Těšín were founded as a commemoration of their reunion. Originally it was one town, but in 1920 it was divided between Czechoslovakia and Poland, and most of the historical monuments were assigned to Poland. The town of Český Těšín is one of the most important and most frequented border crossings between the Czech Republic and Poland. Thanks to its location, regular international festivals and shows take place there.

YOU MUSTN'T MISS

The history of the twin-town and its sights – the historical border towns of Český Těšín and Cieszyn are a real jewel of Silesian architecture. Why don't you set out to learn about their history, sights and unique atmosphere? We will start our tour on the Czech side, standing by the Neo-Renaissance Town Hall (1928) at the ČSA Square. Next, we will continue to Masaryk's Gardens, where you can admire the Neo-Renaissance Church of the Sacred Heart of Jesus (1894) and the Baroque statue of St. John of Nepomuk. Then we head off across the Olše River to the Zámecký vrch (Chateau Hill). Here you can find the most valuable monuments of the city, namely the Gothic Piast Tower and the 11th-century Romanesque Rotunda dedicated to St. Nicholas and St. Wenceslas. But that's not all. Other attractions include the so-called Těšín Venice and studna Tří bratří (the Well of Three Brothers).

TRADITIONAL EVENTS

Svátek tří bratří (Feast of the Three Brothers) – the celebration of the foundation of Český Těšín as it is told by old legend. Folk festivals, traditional parades, folklore programs, shows of brass bands and programs of Christian churches, as well as literary and historical competitions and exhibitions in both parts of Těšín. Celebrations are started by a procession and meeting on Družba Bridge with eating the traditional "rolad" (a special kind of rolled pastry).

Kino na hranici (Cinema at the Border) – the film festival Kino na hranici was founded out of Czech-Polish-Slovak needs for learning what is new at the cultural scene of their neighbours. The first festival took place in 1999. The event takes six days and there are at least four screening venues around the whole – though divided – town, showing a regular dose of more than a hundred films. The original idea (that is, getting acknowledged with the cultural events of the nearest neighbours) have remained unchanged ever since.

MORE TO VISIT

Archaeological Park Chotěbuz Podobora – a reconstruction of the original Slavonic fortification from the 8th – 11th century and is one of the most important prehistoric and medieval monuments of Těšín Silesia. Relatively recently remains of an extensive fortified settlement have been discovered there, which had played an important role during the Pre-Slavic period, in the so-called Hallstatt, during the Slavic settlement and in the times of Great Moravia. There are original wooden palisades and inside examples of period dwellings and the life of the inhabitants of the time.

Rybí dům (Fish House) – a unique building in Chotěbuz, where you can admire a variety of fish species floating in a series of large aquariums. There is also a restaurant where you can taste all kinds of fish specialties. A great attraction for families with children is the opportunity to catch the chosen fish on one's own.

Kostel Nejsvětějšího Srdce Ježíšova (Church of the Sacred Heart of Jesus) – church built in a neo-Gothic style with a cross-shaped nave and two tower fronts (only the left one finished). Since 1920 the church has been the parish church of Český Těšín.

Studna tří bratří (The Well of Three Brothers, PL) – a well with a cast-iron gazebo, connected with the legend of the three brothers who stood at the birth of the towns of Těšín and Cieszyn.

Zámecká hora (Castle Hill / Góra Zamkowa, PL) – is a trademark of today's Těšín. A restored park with aged trees and magical alleys is a favourite spot for the local residents. In the 14th century an impressive Gothic castle was built there. The castle was destroyed during the Thirty Years' War and only the rotunda has been preserved.

Rotunda of St. Nicolas (Rotunda Św. Mikołaja, PL) – one of the oldest sights of Polish architecture. The 11th century rotunda is one of the oldest and most precious Christian monuments in Poland. As the only brick building of the castle was the most important point of resistance in the event of war. For many years it has served as a castle chapel. Around the rotunda was most probably the oldest cemetery in Těšín.

Piast tower (Wieża Piastowska, PL) – built in the 14th century, it is the only one of the preserved Gothic castle towers. The Piast Tower is 29 meters tall and offers spectacular views not only of the town, but also to the surrounding countryside and the Těšín Beskids.

POHODA A KLID V POVODÍ STONÁVKY

Chcete-li svůj volný čas trávit aktivním odpočinkem, v oblasti, kde čas plyne pomalu a nikdo nikde nespěchá, a kde slovo stres vyškrtli ze slovníku běžně užívaných slov, vybrali jste si správně. Zdejší okolí totiž vyloženě vybízí k pěším vycházkám, ale i delším hřebenovým túrám a přechodům, nakloněno je rovněž milovníkům horských kol. Komorní Lhotka i Řeka jsou výbornými výchozími body pro turistické nadšence. Z Řeky se můžete vydat směr na Godulu a projít Stezkou pokladů. Patříte-li mezi milovníky golfu, na své si naopak přijdete v Ropici. Zdejší golfový resort právem náleží mezi TOP 10 golfových hřišť v Česku a je vyhledávaným hřištěm jak mezi profesionály, tak nadšenými amatéry.



MUSÍTE ZAŽÍT

Nad Komorní Lhotkou na horských kolech

– vyjet si na kole, nebo projít beskydské výšiny pěšky? A co takhle snoubit vše dohromady? Užijte si beskydské vrcholky na kole. Cyklistická trasa nad Komorní Lhotkou vás během své délky necelých 20 kilometrů provede po zdejších známých vrcholcích. Vydáte se od hotelu Godula z Komorní Lhotky přes turistickou chatu Ropičku, chatu Na Kotaři, svažít hrdlo můžete na chatě Prašivé, kudy trasa také vede. Unavenému tělu můžete následně dopřát odpočinek v sauně v Komorní Lhotce, kde váš výletní okruh pomalu končí.



TRADIČNÍ AKCE

Májová veselice a Forest man – kulturně zábavná akce v obci řeka – každoročně v květnu.

Ligotský jarmark – v období letních prázdnin pořádá obec Komorní Lhotka svůj jarmark. Kulturní zábavná akce plná hudebních i tanečních vystoupení, která se nese v pohodové atmosféře a zaujme jak dospělí, tak děti, pro které jsou zde připraveny rozmanité atrakce.

Den obce Smilovice – kulturní program doprovázen programem pro děti, který se koná na území obce vždy v průběhu letních prázdnin.



NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Stezka pokladů Godula – stezka pomáhá objevovat poklady, které se na bájně hoře Godule nacházejí. Nejsou to jen skryté poklady zdejších zbojníků, ale také poklady zdejší přírody. Stezka vede z obce Řeka kolem vrchu Goduly až k Ropičnicku. Je dlouhá 4 km a pohodovým tempem ji zvládnete přibližně za 1,5 – 2 hodiny. Od posledního, sedmého panelu se můžete zkratkou vrátit zpět do Řeky, nebo po turistických trasách pokračovat do Komorní Lhotky. Stezka je vhodná pro rodiny s dětmi.

Chata Prašivá – turistická chata Prašivá, jejíž stavba se datuje do roku 1921 je vyhledávaným výletním cílem jak jedinců, tak rodin s dětmi. Příjemné zázemí s dětským hřištěm a rozlehlou loukou vyloženě vybízí k odpočinku a načerpání nových sil.

Kostel sv. Antonína Paduánského na Prašivě – byl zbudován roku 1640 na vrcholu Prašivé. Krásný osobitý dřevěný kostelík je vyhledávan turisty hlavně v době konání poutí a bohoslužeb, kdy se jeho brány otevírají a přichází si tak mohou prohlédnout interiéry tohoto starobylého skvostu.



Bylinné lázněčky Komorní Lhotka – založeny již roku 1860 se nacházejí na úpatí hory Gody, odkud je čerpána pramenitá voda. Svým umístěním na okraji lesa zajišťují návštěvníkům ničím nerušenou relaxaci. Směs bylin používaných ke koupelím mají blahodárné účinky a slouží k celkové regeneraci organismu.

Sauna Komorní Lhotka – sauna v Komorní Lhotce byla vybudována v roce 1966 a stala se tak vůbec první finskou saunou na Těšínsku. Již v té době se těšila velké oblibě a ani v současné době tomu není jinak. Neustále je velice vyhledávanou a to pro svou jedinečnou dobovou atmosféru. Přijďte si i vy vychutnat jedinečný saunový rituál. Aby byl váš zážitek ucelený, nezapomeňte zde ochutnat místní specialitu – chléb s tvarohem, čerstvě strouhaným křenem a podmáslím.





tic.stonavka.cz

Ski areál Řeka – patříte-li mezi vyznavače zimních sportů, Ski areál Řeka vás jistě nezklame. Nabízí sjezdové tratě různých obtížností, na své si zde přijdou všichni od dětí až po pokročilé lyžaře.

www.mtbbeskydy.cz

www.ski-reka.cz

www.beskydgolf.com

Ropice Golf Resort – golfový resort v Ropici právem náleží mezi TOP 10 golfových hřišť v Česku a je vyhledávaným hřištěm jak mezi profesionály tak i nadšenými amatéry.





CISZA I SPOKÓJ W DORZECZU STONAWKI

Jesteś zwolennikiem aktywnego wypoczynku w miejscu, gdzie czas płynie powoli, nikt się nie spieszy, a słowo stres wyszło z użycia? Jeśli tak, to dobrze trafiłeś. Tutejsza okolica wprost zachęca do spacerów i górskich wędrówek, jest również idealnym miejscem do uprawiania kolarstwa górskiego. Ligotka Kameralna (cz. Komorní Lhotka) oraz Rzeka (cz. Řeka) są znakomitymi punktami wyjściowymi wycieczek. W Rzece bierze swój początek Ścieżka Skarbów, która prowadzi na szczyt Goduli. Miłośnicy gry w golfa powinni odwiedzić Ropice. Tutejszy Ropice Golf Resort zaliczany jest do 10 najlepszych pól golfowych w Czechach i cieszy się popularnością zarówno wśród profesjonalnych graczy, jak i amatorów.

NIE PRZEGAP

Na rowerach górskich nad Ligotką Kameralną – przejażdżka rowerowa czy piesza wędrówka? A może by tak i jedno, i drugie? Poznaj Beskidy z siodełka roweru. Szlak rowerowy nad Ligotką Kameralną o długości niecałych 20 km wiedzie przez najbardziej znaną wzgórze regionu. Zaczyna swój bieg obok hotelu Godula, następnie prowadzi do schronisko na Ropiczce (cz. Ropička), na Kotarzu (cz. Kotář) i na Praszywej (cz. Prašivá) i po zatoczeniu pętli wraca do punktu wyjścia. Na zakończenie aktywnego dnia warto zaszerwować zmęczonemu ciału odrobinę relaksu w saunie w Ligotce Kameralnej.

IMPREZY CYKLICZNE

Majówka (cz. Májová veselice) i Forest man – impreza kulturalno-rozrywkowa we wsi Rzeka – co roku w maju.

Ligocki Jarmark – impreza kulturalno-rozrywkowa organizowana w wakacje przez gminę Ligotka Kameralna. Występy taneczne i muzyczne przepełnione radosną atmosferą zadowolą zarówno dorosłych, jak i dzieci, na które dodatkowo czekają różnorodne atrakcje.

Dzień Gminy Šmilovice (cz. Den obce Smilovice) – organizowany jest w okresie letnim, towarzyszy mu program artystyczny oraz atrakcje dla dzieci.

ZOBACZ TEŻ

Ścieżka skarbów Godula (cz. Stezška pokladů) – ścieżka pomaga odkrywać skarby, które skrywa owiana legendami góra Godula. Te skarby to nie tylko schowane zbójnickie łupy, lecz również bogactwo tutejszej przyrody. Ścieżka zaczyna się we wsi Rzeka, prowadzi na szczyt Goduli, a następnie biegnie do rozstaju Ropičník. Liczy 4 km długości, na jej przejście spokojnym tempem potrzeba ok. 1,5-2 godz. Od ostatniego, siódmego panelu można skrótem wrócić do Rzeki lub iść dalej szlakiem do Ligotki Kameralnej. Ścieżka jest odpowiednia dla rodzin z dziećmi.

Schronisko na Praszywej (cz. Chata Prašivá) – schronisko, którego historia sięga 1921 r., stanowi popularny cel turystów. Zadbany teren z placem zabaw oraz rozległą łąką zachęca do odpoczynku i nabrania sił przed dalszą wędrówką.

Kościółek pw. św. Antoniego z Padwy na Praszywej – urokliwy drewniany kościółek na szczycie Praszywej został zbudowany w 1640 r. Do jego wnętrza można zajrzeć jedynie podczas nabożeństw i uroczystości odpustowych.

Łącznie ziołowe Ligotka Kameralna (cz. Bylinné lázněčky) – zostały założone w 1860 r. u podnóża Goduli i wykorzystują pochodzącą z niej wodę źródlaną. Dzięki swojej lokalizacji na skraju lasu gwarantują odwiedzającym ciszę i spokój. Zioła używane do kąpeli mają prozdrowotne właściwości i przyczyniają się do ogólnej regeneracji organizmu.

Sauna Ligotka Kameralna – zbudowana w 1966 r. sauna była pierwszą fińską sauną na Śląsku Cieszyńskim. Od samego początku cieszyła się i nadal cieszy wielką popularnością. Dziś odwiedzana jest głównie ze względu na swoją specyficzną, staroświecką atmosferę. I ty możesz poznać wyjątkowy świat saunowych rytuałów! Idealnym dopełnieniem będzie degustacja miejscowego przysmaku – chleba z twarogiem, świeżo startym chrzanem i maślanką.

Ośrodek narciarski w Rzece (cz. Ski areál Řeka) – stworzony dla miłośników sportów zimowych. Oferuje trasy o różnych stopniach trudności, które zadowolą zarówno początkujących, jak i zaawansowanych narciarzy, w tym dzieci.

Ropice Golf Resort – pole golfowe w Ropicach zaliczane jest do 10 najlepszych pól golfowych w Czechach i cieszy się popularnością zarówno wśród profesjonalnych graczy, jak i amatorów.



DOWN THE PEACEFUL STONÁVKA RIVER

If you want to spend your leisure time by active rest, in an area where time passes slowly and nobody is in a hurry, and where the word „stress“ has been removed from the dog-eared dictionary, you have chosen this locality right. Its surroundings offer exhilarating walks, but also longer mountain ridge hikes and crossings, and it is a great place for MTB cyclists too. Komorní Lhotka and Řeka are excellent starting points for tourist enthusiasts. From Řeka, you can go to Godula and follow Stezka pokladů (the Treasure Trail). If you are into golf, visit Ropice. The local golf resort is one of the top 10 golf courses in the Czech Republic and is popular among both professionals and amateurs.

YOU MUSTN'T MISS

Above Komorní Lhotka on mountain bikes – what about making a bike trip or enjoying the more elevated parts of the Beskids? And how about bringing everything together? Enjoy the Beskid peaks on the cycling trail above Komorní Lhotka, which takes you onto some of the best known ones in less than 20 kilometres. You start by the hotel Godula in Komorní Lhotka and set off to the tourist chalet Ropička, then to the chalet Na Kotaři, and later you may have some refreshment at the chalet Prašivá. The tired body can then relax in the sauna in Komorní Lhotka, where your round trip is concluded.

TRADITIONAL EVENTS

Májová veselice (May Feast) and Forest Man – a cultural entertainment event in the village of Řeka – annually in May.

Ligotský jarmark (Ligotsky Trade Fair) – during the summer holidays, Komorní Lhotka organizes its fair. A cultural entertainment event full of musical and dance performances and relaxed atmosphere attracts both adults and children, for whom various attractions are prepared.

The Day of the village Smilovice – a cultural event with a program for children, traditionally taking place during the summer holidays.

MORE TO VISIT

The Trail of Treasures Godula – the trail helps discover the treasures hidden in the legendary Godula Hill. They are not just the hidden treasures of local legendary outlaws, but also wonderful gems of its nature. The trail runs from the village of Řeka around Godula Hill to Ropičnick. It is 4 km long and you can walk it in about 1.5 – 2 hours. From the last, seventh panel, you can go back to Řeka village, taking a shortcut, or follow the tourist trail up to Komorní Lhotka. The trail is suitable for families with children.

Prašivá Chalet – the tourist chalet Prašivá, whose construction dates back to 1921, is a popular destination for both individuals and families with children. It is a nice surprise with its facilities including; a children's playground and a large meadow, inviting one to relax and restore one's strength.

The Church of St. Anthony of Padua at Prašivá – was built in 1640 at the top of Prašivá Hill. A beautiful, distinctive wooden church is a frequented tourist destination especially during the time of fairs and church services, when its door open and the visitors can admire the interior of this ancient jewel.

The herbal spa baths Komorní Lhotka – founded in 1860, are located at the foot of Godula Mountain, from where spring water is pumped. With their position on the edge of the forest they offer undisturbed relaxation to visitors. The herbal blends of herbs used for baths have beneficial effects and provide overall regeneration for the body.

Sauna Komorní Lhotka – sauna in Komorní Lhotka was constructed in 1966 and became the first Finnish sauna in the Těšín region. It was already very popular at that time, and it is no different at the moment. It maintains its popularity for its unique period atmosphere. Come and enjoy a unique sauna ritual. For a complete experience, do not forget to taste the local specialty – bread with cottage cheese, freshly grated horseradish and buttermilk.

Řeka Ski Resort – If you are a winter sports enthusiast, the Řeka Ski Resort will surely not disappoint you. It offers downhill courses of varying difficulty, so anyone from children to advanced skiers may find the ideal terrain here.

Ropice Golf Resort – golf resort in Ropice is rightly among the top 10 golf courses in the Czech Republic and is a popular golf course for both professional and enthusiastic amateurs.

KLENOTY KARVINSKA

Město Karviná je známé především jako lázeňské a univerzitní město. Skrývá několik desítek kulturních a historických památek. Dominantou města Karviná je zámek Fryštát postavený v empírovém slohu. Okolí zámku doplňuje rozlehlý park Boženy Němcové, který zdobí vzácné dřeviny, stromové aleje a také bývalé konírny, kde je dnes malá obora s výběhem pro vysokou zvěř. V jižní části parku se nachází rekreační areál Loděnice. Karvinou proslavily především lázně Darkov. Léčivé účinky jodobromové vody v lázních jsou známy již od 13. století. Raritou v okolí je „šikmý“ kostel sv. Petra z Alkantary, který se proslavil svým nakloněním, ke kterému došlo vlivem poddolování terénu. Historické město a jeho okolí je možno snadno prozkoumat po městských, nenáročných cyklotrasách.



MUSÍTE ZAŽÍT

Lázně Darkov – nejstarší zmínky o účinných přírodních léčivých vody pocházejí již ze 13. století, které místní lidé znali v podobě léčivé studánky Stříbrňochky. Oficiálně byla první lázeňská sezóna zahájena v roce 1867. Majitelem lázní se stal rod Mönnichů. Nynější lázně tvoří dvě léčebná zařízení: Historické lázně Darkov a Rehabilitační sanatorium. Díky vysoké úrovni léčby, která je založená na jodobromové vodě s vysokým obsahem jódu, profesionalitě zaměstnanců a kvalitě služeb se Lázně Darkov řadí mezi vyhledávaná lázeňská zařízení. Specializací lázní je léčba pohybového a nervového ústrojí, ale i stavů po úrazech a operacích, oběhového ústrojí, nemocí kožních a gynekologických. Jsou zde poskytovány léčebné a relaxační pobyty, procedury, bazény, sauny, masáže, koupele. Pořádají se zde různé kulturní a společenské akce či konference.

TRADIČNÍ AKCE

Dny Karviné – tradiční celoměstská akce s bohatým kulturním a doprovodným programem a rozmanitě zábavy pro všechny věkové skupiny.

Prolínání kultur – vystoupení folklórních tanečních a hudebních souborů zastupujících různé národnostní menšiny. Festival je doplněn prodejem typických národních gastronomických specialit.

Karvinský romský festival – mezinárodní festival písní a tanců romských souborů.

Zavírání pramenů – odpoledne plné zábavy pro celou rodinu, slavnostní ukončení lázeňské sezóny.

Hornické slavnosti – tradiční vzpomínková akce konaná u sochy horníka na univerzitním náměstí, kde se každoročně uctívá památka horníků, kteří se z podzemí nevrátili živí. Odpoledne se pak konají oslavy v parku Boženy Němcové.



NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Zámek Fryštát – Empírový zámek Fryštát je jedinečnou památkou svého druhu ve zdejší regionu. Historie zámku je spjata především s jeho zakladateli, kterými byla knížecí rodina těšínských Piastovců, a s jeho posledními majiteli, hraběcími rodem Larisch-Mönnichů. Prohlídka zámku se sestává ze tří návštěvnických okruhů.

Farní kostel Povýšení sv. Kříže – gotická stavba s prvky renesance z počátku 14. století, s vedlejším zámkem je kostel spojen krytou chodbou..

Park Boženy Němcové – zámecký park se rozkládá na ploše 36 ha. V parku s mnoha vzácnými dřevinami se nachází dětský koutek ve stylu slovanského hradiště. Ve střední části poblíž bývalých koníren se nachází obora s výběhem pro vysokou zvěř.



Areál Lodiček – je malým ostrovem na jezeře vzniklém na slepém rameni řeky Olše v Parku Boženy Němcové v Karviné, který je s parkem spojen dvěma mosty. Na ostrově je dostatek prostoru pro piknik ve stínu stromů, odpočinek u břehu nebo na vodě a nabízí prostor pro konání různých kulturní akci. V areálu je také betonové hřiště s basketbalovými koši, písčité hřiště na plážový volejbal a taky ohniště. Půjčovna lodiček a šlapadel se stala velkým lákadlem.

Šikmý kostel sv. Petra z Alkantary – Kostel zvaný „česká Pisa“. Kostel svatého Petra z Alkantary byl postaven roku 1736 v barokním slohu. Důsledkem poddolování půda pod kostelem klesla o 37 metrů, vlivem poklesů se silně naklonil a vychýlil o 6,8 stupňů na jih.



Lázně Darkov – nejstarší jodobromové lázně v Evropě, jsou známy především svou jodobromovou solankou, která je silně mineralizována a má vynikající účinky na léčbu pohybového ústrojí a cévního systému.

Darkovský most Sokolovských hrdinů – betonový obloukový most přes řeku Olši z roku 1925, technická památka mimořádná řešením mostové konstrukce.

Golf resort Lipiny – golfové hřiště nabízí možnost zahrát si na osmijamkovém veřejném hřišti nebo na devítijamkovém mistrovském hřišti, které je nejdělsí v Evropě.

www.rkka.cz



www.darkov.cz

www.golfipiny.cz

www.zamek-frystat.cz





SKARBY KARWINY

Miasto Karwina (cz. Karviná) znane jest przede wszystkim jako ośrodek uzdrowski i uniwersytecki. Najbardziej charakterystycznym zabytkiem Karwiny jest Pałac Frysztat (cz. Zámek Fryštát) wzniesiony w stylu empire. W pobliżu pałacu rozciąga się rozległy park im. Bożeny Němcovej z rzadkimi okazami drzew, alejkami oraz zagrodą dla zwierząt sąsiadującą z budynkami dawnej stajni. W południowej części parku znajduje się kompleks rekreacyjny Loděnice (pl. Przystań). Karwina zawdzięcza swoją sławę uzdrowskiemu Darków (cz. Darkov). Lecznicze właściwości wody jodobromowej znano już w XIII w. Jedyną w swoim rodzaju atrakcją w okolicy jest „krzywy” kościół pw. św. Piotra z Alkantary, który odchylił się od pionu w następstwie działalności górniczej. Podczas zwiedzania miasta i okolicy warto skorzystać z miejskich tras rowerowych.

NIE PRZEGAP

Uzdrowski Darków (cz. Lázně Darkov) – najstarsze wzmianki o leczniczych właściwościach wody pochodzą z XIII w. Miejscowa ludność czerpała wodę z cudownego źródła Stříbrňocký. W 1867 r. oficjalnie otwarto pierwszy sezon uzdrowski. Właścicielem uzdrowska został ród Mönnichów. Dzisiejsze uzdrowski składa się z zabytkowego uzdrowska Darków oraz sanatorium rehabilitacyjnego. Wysoka skuteczność leczenia w oparciu o wodę jodobromową z wysoką zawartością jodu, wykwalifikowany personel oraz wysokiej jakości usługi sprawiają, że Uzdrrowski Darków cieszy się dużą popularnością. Uzdrrowski specjalizuje się w leczeniu chorób układu nerwowego i narządu ruchu, stanów po urazach i operacjach, układu krwionośnego, chorób skórnych i ginekologicznych. Oferuje pobyty lecznicze i wypoczynkowe, zabiegi, basen, saunę, masaże, kąpiele. Organizowane są tu imprezy kulturalne i obojętne oraz konferencje.

IMPREZY CYKLICZNE

Dni Karwiny – święto miasta z bogatym programem kulturalnym oraz całą masą atrakcji dla wszystkich grup wiekowych.

Przenikanie Kultur (cz. Prolínání kultur) – występy zespołów folklorystycznych reprezentujących różne mniejszości narodowe. Możliwość skosztowania specjalów kuchni poszczególnych narodów.

Festiwal Romski w Karwinie – międzynarodowy festiwal romskich zespołów pieśni i tańca.

Zamykanie źródeł (cz. Zavírání pramenů) – pełne atrakcji popołudnie dla całej rodziny, uroczyste zakończenie sezonu uzdrowskiego.

Dzień Górnika (cz. Hornické slavnosti) – coroczne uroczystości pod Pomnikiem Górnika na placu Univerzitní náměstí upamiętniające górników, którzy stracili życie pod ziemią. Po południu obchody przenoszą się do parku im. Bożeny Němcovej.

ZOBACZ TEŻ

Pałac Frysztat (cz. Zámek Fryštát) – empirowy pałac jest jedynym tego typu zabytkiem w regionie. Historia pałacu związana jest przede wszystkim z jego założycielami – książęcym rodem Piastów cieszyńskich, oraz ostatnimi właścicielami – szlacheckim rodem Larisch-Mönnich. Pałac oferuje trzy trasy zwiedzania.

Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego – gotycka budowla z elementami renesansu z początku XIV w., połączona z pobliskim pałacem za pomocą krytego korytarza.

Park im. Bożeny Němcovej – park pałacowy o powierzchni 36 ha z wieloma rzadkimi okazami drzew oraz placem zabaw dla dzieci w stylu grodu słowiańskiego. W centralnej części parku, niedaleko dawnej stajni, znajduje się zwierzynek.

Przystań (cz. Areál Lodiček) – niewielka wyspa na jeziorze powstałym na ślepej odnodze rzeki Olzy w Parku im. Bożeny Němcovej w Karwinie, połączona z parkiem dwoma mostami. Wyspa zachęca do piknikowania w cieniu drzew oraz relaksu na brzegu lub w wodzie. Posiada przestrzeń do organizowania imprez kulturalnych, betonowe boisko do gry w koszykówkę, piaskowe boisko do gry w siatkówkę plażową oraz miejsce na ognisko. Działa tu również wypożyczalnia łódek i rowerek wodnych.

Krzywy kościół pw. św. Piotra z Alkantary – nazywany „czeską Pizą”. Wybudowany w 1736 r. w stylu barokowym. Z powodu działalności górniczej doszło do obniżenia terenu o 37 m i wychylenia murów kościoła o 6,8° w kierunku południowym.

Uzdrowski Darków – najstarsze uzdrowski jodobromowe w Europie, słynie zwłaszcza z wysokozmineralizowanych solanek jodobromowych, które stosowane są w leczeniu narządu ruchu oraz układu krwionośnego.

Most w Darkowie (cz. Darkovský most Sokolovských hrdinů) – betonowy most łukowy na rzece Olzie z 1925 r., zabytek techniki wyjątkowy ze względu na swoją konstrukcję.

Golf resort Lipiny – 8-dolkowe pole golfowe dla wszystkich miłośników golfa oraz najdłuższe w Europie 9-dolkowe pole mistrzowskie.



THE JEWELS OF KARVINSKO

The town of Karviná is known mainly as a spa and university town. It takes pride in several dozens of cultural and historical monuments. The castle of Fryštát, built in Empire style, dominates the town, and it is hemmed in by the large Božena Němcová Park, decorated with rare trees, parkways and former stables that have been rebuilt into a small game park for deer. In the southern part of the park you will find a recreational area called Loděnice. Karviná has also gained certain prestige for its Darkov Spa. The healing effects of iodine-bromine water in the spa have been known since the 13th century. Nearby you can find a rare „leaning“ church of St. Peter of Alcantara. It is famous for the inclination of its building caused by the undermining of the terrain. The historic city and its surroundings can easily be explored using unchallenging urban biking trails.

YOU MUSTN'T MISS

Darkov Spa – the oldest references to the effects of its natural curative water, known by the local people as the healing spring of Stříbroňočka, date back to the 13th century. The first spa season was officially started in 1867. The spa was later bought by the Mönnich family. The present spa consists of two treatment facilities: Darkov Historical Baths and the Rehabilitation Sanatorium. Thanks to the high quality of treatment procedures, based on the water containing high levels of iodine, the professionalism of local staff and high quality of services, Darkov Spa ranks among the most popular spa facilities. It specializes in the therapy of the locomotor and nervous system, as well as post-traumatic and post-operation conditions, problems with the cardiovascular (circulatory) system, skin diseases and gynaecological disorders. The spa offers therapeutic and relaxing stays, procedures, swimming pools, saunas, massages, and baths. There are also various cultural and social events or conferences organised.

TRADITIONAL EVENTS

Days of Karviná – a traditional festivity taking place all around the town, featuring a rich cultural program, related events and a variety of entertainment for visitors of all age categories.

Prolínání kultur (Intersection of Cultures) – performances of folk dance and music ensembles representing different national minorities. The festival is accompanied by the sale of typical national gastronomic specialties.

The Roma Festival of Karviná – an international music and dance festival of traditional Roma ensembles.

Zavírání pramenů (Closing Down the Springs) – afternoon full of fun for the whole family, ceremonial conclusion of the spa season.

Hornické slavnosti (Mining Festivities) – a traditional event held by the Miner's Statue at the University Square, celebrated every year to commemorate the miners who have not returned from the underground. Later in the afternoon there are celebrations held in the park of Božena Němcová.

MORE TO VISIT

Fryštát Castle – the castle built in Empire style is a unique monument of its kind in the region. The history of the chateau is mainly connected with its founders, the aristocratic family of Silesian Piasts, and with their last owners, the family of Larisch-Mönnich Earls. The tour of the castle consists of three different visitor tours.

Parish Church of the Holy Cross – a Gothic building with Renaissance elements from the beginning of the 14th century, connected with the nearby castle by a covered corridor.

The Park of Božena Němcová – the chateau park is situated on an area of 36 hectares. In the park, embellished with a number of rare trees, there is a children's corner in the style of a Slavic hillfort. In the central part of the former stables there is a game park with deer.

Areál Lodiček (Boats' Place) – is a small island on the oxbow lake off the Olše river in Božena Němcová Park in Karviná, connected to the park by two bridges. On the island there is plenty of space for a picnic in the shade of trees or for various cultural events; you can relax by the lake shore or on the water. There is also a concrete-paved playground with basketball baskets, a sandy beach volleyball court and a fireplace. The rental of boats and pedalos has become a great attraction.

The leaning church of St. Peter of Alcantara – a church called „Bohemian Pisa“. The Church of St. Peter of Alcantara was built in 1736 in the Baroque style. As a result of undermining, the soil under the church has fallen by 37 meters. Such a decline caused it to start to lean strongly to one side and deviated by 6.8 degrees to the south.

Darkov Spa – the oldest iodine-bromine baths in Europe, renowned mainly for its salt, which is highly mineralized and has excellent effects on the treatment for the locomotor and vascular systems.

Darkovský most Sokolovských hrdinů (The Darkov Bridge of the Sokolov Heroes) – a concrete arch bridge across the Olše River built in 1925. It is a technical sight with an extraordinary solution for the bridge construction.

The Golf Resort Lipiny – offers the opportunity to play on the 8-hole public course or on the 9-hole championship course, the longest one in Europe.

BOHUMÍNSKO PRO CELOU RODINU

Bohumín – město plné kontrastů. O Bohumíně se říká, že ho můžete milovat nebo nenávidět. Možná to způsobuje množství zeleně a vodních toků, proti kterým zde stojí průmysl a s ním spojená doprava. Bohumín měl významnou strategickou polohu již od svého založení. Tuto důležitost si město udrželo dodnes. Již ve 12. století procházely Bohumínem křižovatky významných obchodních cest. Bohumín přímo sousedí s Polskem. Řeka Odra a její meandry se staly díky své zajímavé fauně a flóře atraktivním místem pro milovníky přírody. Milovníci přírody si tedy procházkou po jejích březích určitě přijdou na své. Zelené zastavení v každodenním shonu nabízí park Petra Bezruče v samotném centru Bohumína založený v roce 1907.



MUSÍTE ZAŽÍT

Bospor pro celou rodinu – město Bohumín a blízké okolí žije především sportem. Ideálním místem k zábavě i odpočinku je relaxační a sportovní centrum Bospor, které naleznete nedaleko centra Nového Bohumína. K vodním radovánkám a odpočinku výborně poslouží zdejší aquacentrum s půvabným saunovým světem, zábavu pro celou rodinu zažijete na Adventure golfu, který sídlí v bezprostřední blízkosti aquacentra. Nedaleko vzdálený Hobby park s jedinečnou Mauglího stezkou a farmou se zvířátky pak ocení hlavně děti. Unikátem celého areálu je penzion ve věži, originální stavba, která vznikla přestavbou vodárenské věže a kam můžete zavítat nejen za hezkými výhledy do okolí, ale také za gastronomickým zážitkem.



TRADIČNÍ AKCE

Městské slavnosti – den plný koncertů populárních kapel a interpretů spojený s dobrou zábavou a spoustou vynikajícího jídla

Pivní slavnosti – den plný ochutnávek desítek druhů piva z velkých ale i malých rodinných minipivovarů, včetně Skřečošského žabáka z Bohumína

Rychvaldské rybí slavnosti – to je především ochutnávka tradičních rybích pokrmů i rybích specialit. Návštěvníci slavností se budou moci seznámit s produkcí Rybářství Rychvald a jejich ryby si i zakoupit. Rychvaldské rybí slavnosti jsou doprovázeny bohatým kulturním programem.

NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Pěchotní srub MO-S5 – Nedaleko Bohumína naleznete Pěchotní srub MO-S5, kterému se díky jeho poloze přezdívá „Na trati“. Na území Těšínské Slezsko byla vybudována část opevnění, která měla za úkol odrazit postupující německá vojska. Pevnosti zde vznikaly od roku 1936.

Bospor centrum – je unikátní centrum sportu a relaxace, které naleznete nedaleko centra Nového Bohumína. Centrum poskytuje kvalitní zázemí pro využití volného času pro všechny věkové kategorie od dětí až po seniory, rekreační i aktivní sportovce.





Hraniční meandry řeky Odry – Přírodní památka Hraniční meandry Odry má rozlohu 131,6 hektarů a zahrnuje 7,5 kilometrů dlouhý úsek řeky Odry s pěti velkými zákruty, jehož středem probíhá česko-polská státní hranice. Součástí meandrů jsou na pravém břehu přílehlé lužní porosty, louky, orná půda a také dvě vodní plochy – mrtvé rameno Odry u loděnice a jezero Malý Kališok.

Soutok Odry a Olše – Bohumín je město ležící na soutoku dvou řek. Soutok Odry s Olší lze pohodlně shlédnout z mostu přes Odru za polskou hranicí. Ze strany od Bohumína je soutok řek přístupný jen obtížně z Kopytova mimo vegetační období.

Vodáctví – na Bohumínsku jsou splavné dvě řeky – Odra a Olše, po soutoku těchto řek můžete navíc zavítat až k našim sousedům do Polska. Vodácké putování po okolí soutoku Odry s Olší navíc přináší mnoho výhod. Můžete se těšit na neokoukaná místa zdejší krajiny.



Městská půjčovna lodí – rádi byste vyzkoušeli vodáctví, ale nemáte vlastní vybavení? Nevadí. Ve Starém Bohumíně máte možnost si je vypůjčit. Půjčovnu lodiček provozuje město Bohumín ve spolupráci s dobrovolnými hasiči a při sjezdu můžete zavítat až do Polského Zabelkowa.

Cykloturistika – Bohumín a okolí se může pyšnit hustou sítí cyklotras. Některé z nich umožňují bezpečný pohyb po území města, jiné jsou součástí meziměstských či dokonce mezinárodních stezek.

In-line stezky – milovníci in-line bruslí mohou využít jednu ze tří stezek o celkové délce 6 kilometrů.

Farní kostel Narození Panny Marie – z 15. století se stal obnoveným poutním místem ve Starém Bohumíně. V hlavní chrámové lodi je k vidění Milostný obraz Panny Marie Růžencové – Starobohumínské, který je ozdoben dvěma pozlacenými korunkami. Ty v roce 2004 posvětil tehdejší papež Jan Pavel II. přímo ve Vatikánu a obnovil kostelu statut poutního místa.

www.mesto-bohumin.cz



www.bospor.info

www.bunkr-bohumin.cz





BOGUMIN DLA CAŁEJ RODZINY

Bogumin (cz. Bohumín) to miasto pełne kontrastów. Można je albo kochać, albo nienawidzić. Dużo terenów zielonych i cieków wodnych kontrastuje z przemysłem i wzmożonym ruchem drogowym. Bogumin od samego początku swego istnienia miał wyjątkowo korzystne położenie strategiczne. Ten atut został mu do dziś. W XII w. leżał na skrzyżowaniu ważnych szlaków handlowych, dziś leży w bezpośrednim sąsiedztwie granicy z Polską. Przyrodnicze bogactwo Odry i jej meandrów przyciąga miłośników przyrody. Chwile wytchnienia i relaksu wśród zieleni oferuje założony w 1907 r. park im. Petra Bezruča, który znajduje się w samym centrum Bogumina.

NIE PRZEGAP

Bospor dla całej rodziny – miasto Bogumin i jego najbliższa okolica żyje sportem. Idealnym miejscem do zabawy i aktywnego wypoczynku jest centrum sportu i rekreacji Bospor położone niedaleko centrum Nowego Bogumina. Radosne chwile i relaks w wodzie zapewnią aquacentrum z wyjątkowym saunowym światem, zabawę dla całej rodziny oferuje sąsiadujący z parkiem wodnym Adventure Golf. Niedaleki Hobby Park z niepowtarzalną ścieżką Mowgliego oraz zagrodą ze zwierzętami spodoba się zwłaszcza dzieciom. Niebawą atrakcją kompleksu jest oryginalny pensjonat w białej wieży ciśnień. Warto wybrać się tu nie tylko ze względu na piękny widok na okolicę, ale również po to, żeby przeżyć prawdziwą ucztę dla podniebienia.

IMPREZY CYKLICZNE

Święto Miasta (cz. Městské slavnosti) – dzień wypełniony koncertami popularnych zespołów i wykonawców, wspaniałą zabawą i mnóstwem dobrego jedzenia.

Święto Piwa (cz. Pivní slavnosti) – uczta smaków, degustacje kilkudziesięciu rodzajów piwa z dużych browarów oraz małych, rodzinnych minibrowarów, w tym bogumińskiego browaru Skřečošský žabák.

Święto Ryby w Rychwałdzie (cz. Rychvaldské rybí slavnosti) – to przede wszystkim okazja do skosztowania tradycyjnych dań rybnych oraz specjalów z ryb. Odwiedzający mają możliwość zapoznania się z ofertą zakładu rybnego Rybářství Rychvald oraz zakupienia ryb. Imprezie towarzyszy bogaty program kulturalny.

ZOBACZ TEŻ

Schron piechoty MO-55 – ze względu na swoje położenie nazywany schronem Na trati, czyli „Na linii kolejowej”. Obiekty będące częścią umocnień, których zadaniem było odeprzeć natarcie Niemców, budowano na terenach Śląska Cieszyńskiego od 1936 r.

Centrum Bospor – to wyjątkowe centrum sportu i rekreacji. Znajdziesz je niedaleko centrum Nowego Bogumina. Oferuje wiele możliwości aktywnego spędzenia czasu dla osób w każdym wieku, uprawiających sport zarówno rekreacyjnie, jak i wyczynowo.

Graniczne Meandry Odry (cz. Hraniční meandry Odry)

– Pomnik przyrody o powierzchni 131,6 ha. Obejmuje 7,5-kilometrowy odcinek Odry z pięcioma dużymi zakolami. Środkiem rzeki biegnie czesko-polska granica. Do Meandrów należą również występujące na prawym brzegu zarośla łąkowe, łąki, ziemia orna oraz dwa akweny – ślepa odnoga Odry oraz jezioro Mały Kaliszok (cz. Mały Kališok).

Zbieg Odry i Olzy – Bogumin leży w widłach dwóch rzek. Zbieg Odry i Olzy jest dobrze widoczny z mostu na Odrze po polskiej stronie granicy. Dojście do ujścia Olzy z bogumińskiej dzielnicy Kopytov jest stosunkowo trudne i możliwe wyłącznie poza sezonem wegetacyjnym.

Splywy – w okolicach Bogumina spławne są dwie rzeki – Odra i Olza. Spływ możesz rozpocząć w Czechach, a zakończyć w Polsce. Okolice zbiegu Odry i Olzy posiadają nadszwyczajne walory krajobrazowe.

Miejska wypożyczalnia sprzętu wodnego – chciałbyś wybrać się na spływ, ale nie masz na czym? Nie martw się. Miasto Bogumin wraz z ochotniczą strażą pożarną przygotowało wypożyczalnię sprzętu wodnego w Starym Boguminie. Na wynajętej łódce możesz dopłynąć aż do Zabelkowa.

Turystyka rowerowa – Bogumin i jego okolice mogą poszczycić się gęstą siecią tras rowerowych. Niektóre z nich umożliwiają bezpieczne poruszanie się po mieście, inne są częścią ścieżek międzymiastowych, a nawet międzynarodowych.

Jazda na rolnach – miłośnicy jazdy na rolnach mogą skorzystać z trzech ścieżek o łącznej długości 6 km.

Kościół pw. Narodzenia NMP – XV-wieczny kościół pielgrzymkowy w Starym Boguminie. W nawie głównej znajduje się obraz Matki Boskiej Różańcowej-Starobogumińskiej ozdobiony dwoma połączonymi koronami. Korony te poświęcił w 2004 r. w Watykanie papież Jan Paweł II, przywracając kościołowi status miejsca pielgrzymkowego.



FAMILY-FRIENDLY BOHUMÍN AND ITS VICINITY

Bohumín – a city full of contrasts. It is said about Bohumín that you can either love it or hate it, nothing in between – maybe as a result of the outstanding amount of greenery and watercourses opposed to the above-average level of industry and the transportation infrastructure associated with it. Bohumín has had a significant strategic position since its foundation and it has maintained this importance to this day. Bohumín stood at the crossroads of important business trips already in the 12th century. It is also directly adjacent to Poland. The River Odra and its meanders have become an attractive place for nature enthusiasts thanks to the local interesting fauna and flora species. Nature aficionados will thus certainly enjoy walking along its banks. The Petr Bezruč Park in the center of Bohumín, founded in 1907, offers a green break to those tired of the daily hustle and bustle.

YOU MUSTN'T MISS

Family-friendly Bospor – the town of Bohumín and the surrounding area is an ideal place for those who are keen on sport. You can enjoy wonderful entertainment and relaxation in the sports areal Bospor, located near the center of Nový Bohumín. If you prefer relaxation in water, the local waterpark with charmingly designed saunas is a great place to go. Your family including children might have good fun at the Adventure Golf, located just next to the waterpark. Nearby you can also find Hobby Park with a unique Mowgli's trail (Maugliho stezka) and a farm yard with animals – attractions that might be appreciated especially by the youngest visitors. There is also an original guesthouse located in a former waterworks tower, which you can visit not only for nice views of the countryside, but also to have a good meal.

TRADITIONAL EVENTS

Městské slavnosti (City Festivities) – a day full of concerts of popular bands and performers offering to have good fun and taste a variety of excellent food.

Pivní slavnosti (Beer Festival) – a day of degustation of dozens of beer brands – from the large ones to small family microbreweries, including "Skřečošský žabák", brewed in Bohumín.

Rychvaldské rybí slavnosti (Rychvald Fish Festivities) – a day of degustation of traditional fish dishes and fish specialties. Festival visitors will have a chance to get acquainted with the production of Rybářství Rychvald (Rychvald fishery) and buy their fish. Rychvald Fish Festivities also feature a rich cultural program.

MORE TO VISIT

MO-S5 Infantry Cabin – not far from Bohumín you will find the Infantry Cabin MO-S5, which has been nicknamed „On the Trail“ after its location. In the territory of Těšín Silesia

was built a part of the fortification system intended to repel the advancing German troops. Fortresses were being built here from 1936.

Bospor Centre – is a unique venue for sport and relaxation, located near the center of Nový Bohumín. The center provides quality leisure facilities for all age groups from children to seniors and for both recreational and active athletes.

Boundary meanders of the Odra River – Natural Monument Hraniční meandry Odry (Boundary Meanders of the Odra River) covers an area of 131.6 hectares and includes a 7.5-kilometer long section of the Odra River with five large curves. The Czech-Polish state border is outlined by the middle of the river. Part of the natural monument is formed by the adjacent floodplains, meadows, and arable land along the right bank, as well as two water bodies – Odra's oxbow lake close to the shipyard and Malý Kališok Lake.

The confluence of the Odra and Olše Rivers – Bohumín is a town situated on the confluence of two rivers, Odra and Olše. It can be conveniently watched from the bridge across the Odra River beyond the Polish border. On the side of Bohumín, the confluence of the rivers is difficult to reach: you could get there from Kopytov during the vegetation dormancy period only.

Water tourism – there are two navigable rivers running through Bohumín: Odra and Olše. After their confluence you can use them as a waterway and voyage as far as to neighbouring Poland. Water tourism around the confluence of the Odra and Olše Rivers brings many benefits. You can enjoy unspoiled places of the countryside otherwise invisible to the visitors' eyes.

Municipal Boat Rental – would you like to try water tourism, but do not have your own equipment? Never mind. In Starý Bohumín (Old Bohumín) you can borrow whatever you need. Boat rental is managed by the town of Bohumín in cooperation with local volunteer firemen. When you go down the river, you can travel as far as to the Polish village of Zabelkow.

Cycling – Bohumín and its surroundings can be proud of a dense network of cycling routes. Some of them allow safe travel around the city, others form part of long-distance or even international routes.

In-line trails – those who enjoy in-line skating can try one of three trails with a total length of 6 kilometres.

Farní kostel Narození Panny Marie (Parish Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary) – this church built in the 15th century became a restored pilgrimage place of Starý Bohumín. In the nave a picture of the Virgin Mary of the Rosary of Starý Bohumín, decorated with two gold-plated crowns can be found. In 2004, Pope John Paul II consecrated them in the Vatican and restored the church's statute of a pilgrimage site.

MĚSTO KVĚTŮ HAVÍŘOV

Havířov je nejmladším městem České republiky. Historie Havířova se datuje od roku 1955. Název města byl vybírán ve veřejné soutěži, kde se objevovaly názvy jako Gottwaldův Horník, Všemírov Budosociokolektivov a nebo Rudohvězdov. Leží ve střední části turistické oblasti Těšínské Slezsko na řece Lučíně. Město protíkladů, kde na jedné straně najdete jednu z nejstarších lidových staveb Těšínska – Kotulovu dřevěnkou z druhé poloviny 18. století, na straně druhé v kontrastu s ní stojí jádro města ve stylu socialistického realismu z 50. let století dvacátého.



MUSÍTE ZAŽÍT

Havířov v květech – je kulturní akce pořádaná na počest léta a květin, a vždy se nese ve velmi slavnostním duchu a atmosféře. Průvod květinových vozů projíždějících městem za doprovodu mažoretek, ale i dalších kulturních či sportovních souborů je opravdu krásnou podívanou. Celodenní program je pestrou přehlídkou hudebních vystoupeních, kterým zdárně sekundují rozmanité výstavy a velmi pestrý program pro nejmenší účastníky.

TRADIČNÍ AKCE

Havířovské slavnosti – začátek září již neodmyslitelně patří Havířovským slavnostem. Dvoudenní akce nabitá hudebními hvězdami věhlasných jmen rozezvučí zdejší Areál městské sportovní haly.

Havířovský zlatý kahanec – motocyklový závod konaný již tradičně na Těrlickém okruhu. Historie zdejších motocyklových závodů sahá až do roku 1967 a těší ve velké oblibě.



NAVŠTIVTE JEŠTĚ

Kotulova dřevěnka – dřevěnka patří k nejstarším roubeným lidovým stavbám na Těšínsku. Byla postavena v roce 1781 a je posledním dokladem původní zástavby na území dnešního Havířova.

Jádro města – vysoce ceněnou a velice zajímavou částí města je jeho jádro, jenž bylo vybudováno v 50. letech ve stylu socialistického realismu a v roce 1992 bylo vyhlášeno chráněnou památkovou zónou.





Památník životické tragédie – malá obec Životice, která je v současné době součástí města Havířova, se stala v roce 1944 svědkem tragické události. Dne 6. srpna 1944 zde bylo zastřeleno 36 lidí ze Životic a přilehlých obcí. Svým rozsahem se jednalo o nejmasovější likvidační akci na území Těšínského Slezska v době 2. světové války.

Přírodní památka Meandry Lučiny – tato přírodní památka se nachází nedaleko centra Havířova a je tvořena přirozeným tokem řeky Lučiny, jenž pomalu plyne říčními meandry a volně navazuje na zdejší mokřady a lužní porost.

www.havirov-info.cz



www.muzeumct.cz/havirov/



HAWIERZÓW – MIASTO KWIATÓW

Hawierzów (cz. Havířov) jest najmłodszym miastem w Czechach – jego historia sięga 1955 r. Nazwę miasta wybrano w drodze konkursu spośród najróżniejszych, czasem kuriozalnych, propozycji (np. Rudohvězdov – Czerwonogwiazdów). Hawierzów leży nad rzeką Łucyną (cz. Lučina) w centralnej części regionu turystycznego Śląsk Cieszyński. Jest miastem kontrastów. Z jednej strony znajdziesz tu jeden z najstarszych zabytków tradycyjnej architektury drewnianej na Śląsku Cieszyńskim – pochodzącą z drugiej połowy XVIII w. chałupę Kotulova dřevěnka, z drugiej strony utrzymane w stylistyce socrealizmu centrum miasta z lat 50. XX w.

NIE PRZEGAP

Hawierzów w kwiatach – święto lata i kwiatów słynie ze wspaniałej atmosfery. Niewątpliwą atrakcją jest barwny korowód ozdobionych kwiatami pojazdów, który przemierza ulice miasta w towarzystwie mażorettek, zespołów artystycznych i drużyn sportowych. W programie całonocnego wydarzenia przewidziano również występy muzyczne, najróżniejsze wystawy oraz atrakcje dla najmłodszych.

IMPREZY CYKLICZNE

Święto Hawierzowa (cz. Havířovské slavnosti) – na początku września tradycyjnie już odbywają się dwudniowe obchody Święta Hawierzowa, podczas których miejska hala sportowa rozbrzmiewa muzyką w wykonaniu znanych artystów.

Wyścigi motocyklowe Havířovský zlatý kahanec – cieszące się dużą popularnością wyścigi motocyklowe rozgrywane na torze Těrlický okruh. Historia wyścigów sięga 1967 r.

ZOBACZ TEŻ

Chałupa Kotulova dřevěnka – drewniana chałupa z 1781 r. jest jednym z najstarszych przykładów tradycyjnego budownictwa na Śląsku Cieszyńskim i równocześnie ostatnią pozostałością po pierwotnej zabudowie na terenie dzisiejszego Hawierzowa.

Centrum miasta – niezwykle cenną i interesującą częścią miasta jest jego centrum, które zostało zbudowane w latach 50. w duchu socrealizmu. W 1992 r. nadano mu status tzw. chronionej strefy zabytkowej.

Pomnik Tragedii Żywocickiej (cz. Památník životické tragedie) – w 1944 r. niewielka wieś Životice (cz. Životice), obecnie w granicach Hawierzowa, stała się świadkiem tragicznych wydarzeń. 6 sierpnia 1944 r. zastrzelono tu 36 mieszkańców Żywocic i okolicznych wsi. Był to jeden z największych masowych mordów na terenie Śląska Cieszyńskiego w czasie II wojny światowej.

Meandry Łucyny (cz. Meandry Lučiny) – znajdujący się niedaleko centrum Hawierzowa pomnik przyrody obejmuje obszar wzdłuż naturalnego biegu rzeki Łucyny. Rzeka na tym odcinku płynie powoli, tworzy zakola, wylewa się na okoliczne mokradła i las łąkowy.



THE TOWN OF FLOWERS HAVÍŘOV

Havířov is the youngest town in the Czech Republic. The history of Havířov dates back to 1955. The name of the town was selected in a public competition, in which names such as Gotwald's Horníkov, Všemiřov Budosociokolektivov or Rudohvězdov were proposed. Havířov is located in the central part of the tourist region of Těšín Silesia on the Lučina River. It is a city of contradictions where, on one hand, one of the oldest folk buildings of Těšínsko, Kotulova dřevěnka from the second half of the 18th century can be found, and on the other hand (and in contrast to it), there is the center of the town in the style of socialist realism of the 1950s.

YOU MUSTN'T MISS

Havířov v květech (Havířov in Bloom) – a cultural event organized to celebrate summer and flowers, and always features a very glorious spirit and atmosphere. The parade of floral vehicles passing through the town accompanied by majorettes, but also by other cultural or sporting ensembles is really a beautiful spectacle. The all-day program represents a diverse show of musical performances coupled with a variety of exhibitions and a very colourful program for even the youngest participants.

TRADITIONAL EVENTS

Havířovské slavnosti (Havířov festivities) – the beginning of September cannot pass without the traditional Havířov festivities. It is a two-day event packed with musical stars of renowned names, organised in the municipal sports hall.

Havířovský zlatý kahanec (The Golden Miner's Lamp of Havířov) – a motorcycle race traditionally held on the Těrlický okruh (Těrlice Circuit). The history of the local motorcycle racing dates back to 1967 and this sport is still very popular here.

MORE TO VISIT

Kotulova dřevěnka (Kotula's Loghouse) – „dřevěnka“ is one of the oldest timbered folk buildings in the Těšín region. It was built in 1781 and represents the last remnant of the original building style in the territory of today's Havířov.

The heart of the city – a highly valued and very interesting part of the city is its very core, built in the 1950s in the style of socialist realism. In 1992 it was declared a protected monument zone.

The memorial of the Životice tragedy – the small village of Životice, which is currently part of the town of Havířov, became the location of a tragic event in 1944. On August 6, 1944, 36 people from Životice and adjacent municipalities were shot here. It was the worst extermination event in the region of Těšín Silesia during World War II.

Natural Monument Meanders of the Lučina River – this natural monument is located near the centre of Havířov and is formed by the natural watercourse of the Lučina River, which slowly unwinds here, forming river meanders and mingling with the surrounding wetlands and floodplains.